

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多人学好英语，走向世界。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈwɪdʒə(r)]

This eBook was produced by David Widger

这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkma:ks] , [ɔ:r] ['pɔɪntəz] ,

[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,

[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æ:t; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][ˈsæmp(ə)] [ðə; ði] [ˈɔθə-z]

at the end of the file for those who may wish to sample the author's

在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪˈdi:əz] [bɪˈfɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ideas before making an entire meal of them :

想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 :

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . [ˈdʌblju:] .]

D : W :]

D : W :]

DW]

[ðə; ði][teɪl; 'teɪ,lɪz][ænd; ənd] ['nɑ:vəlz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɒnˈteɪn]

THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE

这 故事 和 小说 的 J : 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

[ˈvɑ:ljəm] - .

Volume 19 :

体积 - .

第19卷。

[kənˈteɪnz] :

Contains :

包含 :

包含：

[ðə; ði] ['sɔ:ltər]

The Psalter

这 诗篇

诗篇

[kɪŋ] [kænˈdɔ:li:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ʌv; əv] [lɔ:z]

King Candaules and the Doctor of Laws

国王 烛台 和 这 医生 的 法律

坎道列斯国王和法学博士

[ðə; ði] ['sɔ:ltər]

THE PSALTER

这 诗篇

诗篇

[wʌns] [mɔ:r] [pərˈmɪt][,em ˈi:] , [nʌnz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði][læst] ;

ONCE more permit me , nuns , and this the last ;

一次 更多的 允许 我 , 修女 , 和 这 这 最后的 ;

修女们，请再允许我一次，这是最后一次；

[aɪ][kɑːnt] [rɪˈzɪst] , [wətˈevər] [meɪ][hæv; həv] [pæst] ,
I can't resist , whatever may have passed ,
我 不能 抵抗 , 任何 可能 有 通过了 ,
无论过去发生了什么, 我都无法抗拒。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [rɪˈleɪt] , [wʌt] [ˈɔːf(ə)n] [aɪv] [brɪn] [təʊld] ;
But must relate , what often I've been told ;
但 必须 涉及 , 什么 经常 我已经 到过 讲述 ;
但我必须讲述我经常听到的话;

[jʊr; jər][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][præŋks][ɑːr; ər][ˈseldəm][kəʊld] ;
Your tales of convent pranks are seldom cold ;
你的 故事 的 修道院 恶作剧 是 很少 寒冷的 ;
你讲述的修道院恶作剧的故事很少让人感到冷漠;

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪs] [ðæt] [noʊ] [wer] [els] [wiː; wi][faɪnd] ,
They have a grace that no where else we find ,
他们 有 一个 优雅 那 不 在哪里 别的 我们 寻找 ,
他们身上有一种我们在其他任何地方都找不到的优雅气质。

[ænd; ænd] , [ˈsʌmhaʊ] , [ˈbetər] [siːm] [tuː; tə] [pliːz] [dɪˈzaɪnd] .
And , somehow , better seem to please designed .
和 , 不知何故 , 更好的 似乎 到 请 设计 .
而且, 不知何故, 更好的设计似乎更令人满意。

[əˈnʌðər] [ðen] [wiːl] [hæv; həv] , [wɪtʃ] [θriː] [wɪl] [meɪk] : —
Another then we'll have , which three will make : —
其他 然后 出色地 有 , 哪个 三 将要 制作 : —
然后我们还会再加一个, 这样三个就组成了: ——

[θriː] [dɪd][aɪ] [seɪ] ? - - [tɪz] [fɔːr] , [ɔːr][aɪ] [mɪsˈteɪk] ;
Three did I say ? - ' tis four , or I mistake ;
三 做过 我 说 ? - - 的 四 , 或者 我 错误 ;
我说的是三个吗? ——是四个, 不然我记错了;

[lets] [kaʊnt][ðem; ðəm] [wel] : - [ðə; ði] - [fɜːrst] , [wiːl] [neɪm] ;
Let's count them well : - The GARD'NER first , we'll name ;
我们来吧 数数 他们 出色地 : - 这 - 第一的 , 出色地 姓名 ;
让我们好好数数: ——首先是园丁, 我们来命名;

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈæbəs] , [huːz] [dɪˈklaɪnɪŋ] [freɪm]
Then comes the ABBESS , whose declining frame
然后 来 这 女修道院长 , 谁 下降 框架
然后是女修道院长, 她日渐衰弱的身躯

[rɪˈkwəɪərd][ə; eɪ] [juːθ] , [hɜːr; hər][ˈmælədi][tuː; tə] [kjʊr]
Required a youth , her malady to cure
必需的 一个 青年 , 她 弊病 到 治愈
需要一个年轻人来治愈她的疾病

[ə; eɪ][ˈstɔːri] [θɔːt] , [pərˈhæps] , [nɔːt][ˈoʊvər] [pjʊr] ;
A story thought , perhaps , not over pure ;
一个 故事 想法 , 也许 , 不是 超过 纯的 ;
一个或许并不完全纯粹的故事;

[ænd; ænd] , [æz; əz][tuː; tə] [ˈsɪstər] [dʒeɪn] , [ˈhuːd] [gɔːt][ə; eɪ][bræt] ,
And , as to SISTER JANE , who'd got a brat ,
和 , 作为 到 姐姐 简 , 谁会 得到 一个 小子 ,
至于简修女, 她有个淘气的孩子,

[aɪ][ˈkænɑːt] [ˈfænsɪ][wiː; wi][ʊd; ʃəd][ˈɔːltər] [ðæt] .
I cannot fancy we should alter that .
我 不能 想要 我们 应该 改变 那 .
我实在无法想象我们应该改变这一点。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [hʊʊl] , [ænd; ɐnd] ['fɔ:z] [ə; eɪ][ˈnʌmbər] [raʊnd] ;
These are the whole , and four's a number round ;
这些 是 这 所有的 , 和 四的 一个 数字 圆形的 ;

这就是整体，而四是一个整数；

[ju:l] ['prɑ:bəbli][rɪ'mɑ:rk] , - [tɪz][streɪndʒ] [aɪv] [faʊnd]
You'll probably remark , ' tis strange I've found
你会 大概 评论 , - 的 奇怪的 我已经 成立

你可能会说：“我发现这很奇怪。”

[sʌt] ['plezər] [ɪn][ˈdi:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][ˈkɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [si:nz] : —
Such pleasure in detailing convent scenes : —
这样的 乐趣 在 详细说明 修道院 场景 : —

描绘修道院场景的乐趣：——

- [tɪz][nɑ:t][maɪ] [wɪm] , [bʌt; bət] [teɪst] , [ðæt] ['ðɪðər] [li:nz] :
' Tis not my whim , but TASTE , that thither leans :
- 的 不是 我的 一时兴起 , 但 品尝 , 那 那里 倾斜 :

这不是我的一时兴起，而是我的品味使我倾向于此：

[ænd; ɐnd] , [ɪf] [ju:d] [kept][jɔ:; jər] ['bri:vɪəri] [ɪn] [vju:] ,
And , if you'd kept your breviary in view ,
和 , 如果 你会 保留 你的 祈祷书 在 看法 ,

而且，如果你当时把祈祷书放在眼前的话，

- [tɪz] [klɪr] , [ju:d] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tu:; tə][du:] ;
' Tis clear , you'd nothing had with this to do ;
- 的 清除 , 你会 没有什么 有 和 这 到 做 ;

很明显，这件事与你无关；

[wi:; wi] [noʊ] , [haʊ'eə] , - [tɪz][nɑ:t][jɔ:; jər][ˈfɑ:ndəst] [ker] ;
We know , howe'er , ' tis not your fondest care ;
我们 知道 , 然而 , - 的 不是 你的 最爱 关心 ;

然而，我们知道，这不是你最关心的事情；

[soʊ] , ['kwɪkli] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] - [lets] [rɪ'per] .
So , quickly to our hist'ry let's repair .
所以 , 迅速地 到 我们的 - 我们来吧 维修 .

那么，让我们迅速回顾历史，进行修复。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ju:θ] [wʊd] ['fri:kwənt][ˈvɪzɪts] [peɪ] ,
A CHARMING youth would frequent visits pay ,
一个 迷人 青年 会 频繁 访问 支付 ,

一位魅力四射的年轻人会经常来访并支付费用，

[tu:; tə] [nʌnz] , [hu:z] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [leɪ] ;
To nuns , whose convent near his dwelling lay ;
到 修女 , 谁 修道院 靠近 他的 住宅 躺 ;

献给修道院就在他住所附近的修女们；

[ænd; ɐnd] , - [mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪstər] , [wʌŋ][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] [sɔ:] ,
And , ' mong the sisters , one his person saw ,
和 , - 蒙 这 姐妹 , 一 他的 人 锯 ,

在姐妹之中，他看见了一位，

[hu:] , [baɪ][hɜ:r; hər] [aɪz] , [wʊd] [feɪn] [ə'tenʃ(ə)n] [drɔ:] ;
Who , by her eyes , would fain attention draw ;
WHO , 经过 她 眼睛 , 会 欣然 注意力 画 ;

从她的眼神中，谁会渴望引起注意？

[smaɪlz] [ʃi:; ʃi] [bi'stəu] , [ænd; ɐnd] ['ʌðər] [kəm'pleɪsəns] ,
Smiles she bestowed , and other complaisance ,
微笑 她 授予 , 和 其他 顺从 ,

她露出微笑，并表现出其他顺从的态度。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][step] [wʊd] [hi:; hi][ædˈvæns] ；
But not a single step would he advance ；
但 不是 一个 单身的 步 会 他 进步 ；
但他却寸步不前；

[baɪ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [hi:; hi] [ˈɡreɪtli] [wʌz; wəz][ədˈmaɪəd] ；
By old and young he greatly was admired ；
经过 老的 和 年轻的 他 非常 曾是 钦佩 ；
他深受老少敬仰；

[saɪz] [bɜ:rst] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət] [nʌn] [hɪz; ɪz][ˈbʊzəm][ˈfaɪərd] .
Sighs burst around , but none his bosom fired .
叹息 爆裂 大约 ； 但 没有任何 他的 怀 被解雇 ；
周围响起一片叹息声，但没有一声叹息击中他的胸膛。

[fer] [ɪzəˈbelə] [ˈsoʊli] [ɡɑ:t][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Fair Isabella solely got his love ,
公平的 伊莎贝拉 仅 得到 他的 爱 ；
美丽的伊莎贝拉独得了他的爱，

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:tiəs] [nʌn] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ,
A beauteous nun , and gentle as a dove ,
一个 美丽的 尼姑 ； 和 温和的 作为 一个 鸽子 ；
一位美丽善良的修女，温柔如鸽子。

[tɪl] [ðen] [ə; eɪ] [ˈnɑ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] - [tʃeɪn] ,
Till then a novice in the flow'ry chain ,
直到 然后 一个 新手 在 这 - 链 ；
在此之前，他还是花卉产业链上的一个新手。

[ænd; ənd] [ˈenvɪd] [ˈdʌbli] : — [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [ænd; ənd][sweɪn] .
And envied doubly : — for her charms and swain .
和 令人羡慕 双倍 : — 为了 她 魅力 和 斯温 .
并因此受到双重嫉妒：——嫉妒她的美貌和情人。

[ðer; ðər][sɔ:ft] [əˈmuəz] [wɜ:r; wər] [wɑ:tft] [wɪð; wɪθ][ˈi:g(ə)l] - [aɪ] :
Their soft amours were watched with eagle - eye :
他们的 柔软的 爱神 是 观看 和 鹰 - 眼睛 :
他们的亲密举动被众人密切关注：

[noʊ] [ˈpleʒərz] [fri:] [frʌm; frəm] [ker] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪˈlaɪ] ；
No pleasure's free from care you may rely ；
不 快乐的 自由的 从 关心 你 可能 依靠 ；
任何快乐都离不开责任；

[ɪn][laɪf] [i:tʃ] [ˈkʌmfərt] [ˈkʌpld] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ɪl] ,
In life each comfort coupled is with ill ,
在 生活 每个 舒适 耦合 是 和 患病的 ,
生活中，每一种舒适都伴随着某种疾病。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tu:; tə][ˈɔ:ltər] [ˈbæflz] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [skɪl] .
And this to alter baffles all our skill .
和 这 到 改变 挡板 全部 我们的 技能 .
而这种改变令我们所有的技能都束手无策。

[ðə; ði][ˈsɪstər] [nʌnz] [soʊ][ˈvɪdʒɪlənt][hæd; həd] [bɪn] ,
THE sister nuns so vigilant had been ,
这 姐姐 修女 所以 警惕的 有 到过 ；
那些警惕的修女们一直如此

[wʌn] [naɪt] [wen] [ˈdɑ:rkənəs] [ˌoʊvərˈspred][ðə; ði] [si:n] ；
One night when darkness overspread the scene ；
一 夜晚 什么时候 黑暗 蔓延 这 场景 ；
一夜之间，夜幕降临；

[ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz][ˈprɑ:pər] ['mɪstərɪz] [tu:; tə][haɪd] ,
And all was proper mysteries to hide ,
和 全部 曾是 恰当的 谜团 到 隐藏 ,
一切都是值得隐藏的秘密。

[sʌm; səm][wɜ:rdz] [ɪˈskeɪpt] [hɜ:r; hər][sel] [ðæt] [daʊts] [səˈplaɪd] ,
Some words escaped her cell that doubts supplied ,
一些 字 逃脱 她 细胞 那 疑虑 供应 ,
有些话语从她的牢房里逸出，那是疑虑的化身。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [tu:] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [əˈraʊnd] ,
And other matters too were heard around ,
和 其他 事情 也 是 听到 大约 ,
周围还传出了其他一些事情，

[ðæt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈbri:vɪəri] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] .
That in her breviary could not be found .
那 在 她 祈祷书 可以 不是 是 成立 .
在她的祈祷书中找不到相关内容。

- [tɪz][hɜ:r; hər][ˈgælənt] ! [sed] [ðeɪ] : [ˈhi:z] [ˈklɪrli] [kɔ:t] ;
' Tis her gallant ! said they : he's clearly caught ;
- 的 她 英勇 ! 说 他们 : 他是 清楚地 捕捉 ;
“是她英勇的举动！”他们说，“他显然被抓住了；

[əˈlɑ:rm] [pəˈveɪdɪd] ; [swɔ:mz] [wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [brɔ:t] ;
Alarm pervaded ; swarms were quickly brought ;
警报 弥漫 ; 蜂群 是 迅速地 带来 ;
恐慌情绪蔓延开来；蜂群迅速被调来；

[reɪdʒ] [si:md] [tu:; tə] [ˈtraɪʌmf] ; [ˈsentənəlz][wɜ:r; wər] [pleɪst] ;
Rage seemed to triumph ; sentinels were placed ;
愤怒 似乎 到 胜利 ; 哨兵 是 放置 ;
愤怒似乎占据了上风；哨兵被部署到位；

[ðə; ði] [ˈæbəs] [tu:] [mʌst; məst] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪsˈgreɪst] .
The abbess too must know they were disgraced .
这 女修道院长 也 必须 知道 他们 是 蒙羞的 .
女修道院长也一定知道她们蒙羞了。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [sərˈpraɪz] ,
Away they hastened to convey surprise ,
离开 他们 加快 到 传达 惊喜 ,
他们匆匆离去，想要传达惊讶之情。

[ænd; ənd] , - [æt; ət][hɜ:r; hər] [dɔ:r] , [kraɪd] , [ˈmædəm][raɪz] ,
And , thund'ring at her door , cried , madam rise ,
和 , - 在 她 门 , 哭 , 女士 上升 ,
于是，一阵急促的敲门声传来，喊道：“夫人，起来！”

[fɔ:r; fər][ˈsɪstər] [ˌɪzəˈbelə] , [ɪn][hɜ:r; hər] [sel] ,
For sister Isabella , in her cell ,
为了 姐姐 伊莎贝拉 , 在 她 细胞 ,
对于狱中的伊莎贝拉修女来说，

[hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ][mæn] , [wɪtʃ] [ˈʊrli] [kɑ:nt][bi:; bi] [wel] .
Has got a man , which surely can't be well .
有 得到 一个 男人 , 哪个 一定 不能 是 出色地 .
他有个男人，这肯定不是什么好事。

[ju:; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜ:rv] , [ðə; ði] [deɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [prer] ,
YOU will observe , the dame was not at prayer ,
你 将要 观察 , 这 贵妇人 曾是 不是 在 祷告 ,
你会注意到，这位女士当时并没有在祈祷。

[nɔːr] [jet] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [sli:p] , [drɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ker] ,
Nor yet absorbed in sleep , devoid of care ,
也不 然而 吸收 在 睡觉 , 缺乏 的 关心 ,
尚未完全进入睡眠状态, 无忧无虑,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðen] , [ðɪs] ['æbəs] [hæd; həd][ɪn][bed]
But with her then , this abbess had in bed
但 和 她 然后 , 这 女修道院长 有 在 床
但当时, 这位女修道院长却和她同床共枕。

[gʊd] ['pɑːrsn] [dʒɑːn] , [baɪ] ['kaɪndnəs] ['ðɪðər] [led] ,
Good parson John , by kindness thither led ,
好的 牧师 约翰 , 经过 仁慈 那里 引领 ,
善良的约翰牧师, 出于善意引领他到那里,

[ə; eɪ] - ['rektər] , [kən'fesər] , [ænd; ənd] [frend] ;
A neighb'ring rector , confessor , and friend ;
一个 - 校长 , 忏悔者 , 和 朋友 ;
邻近的牧师、忏悔神父和朋友;

[ʃiː; ʃɪ][roʊz][ɪn] [heɪst] [ðə; ði] ['sɪstər] [tuː; tə] [ə'tend] ,
She rose in haste the sisters to attend ,
她 玫瑰 在 匆忙 这 姐妹 到 出席 ,
她匆匆起身, 示意姐妹们去参加。

[ænd; ənd] , ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][veil] , [wɪð; wɪθ] [sens] [kən'fjuːzd] ,
And , seeking for her veil , with sense confused ,
和 , 寻求 为了 她 面纱 , 和 感觉 使困惑 ,
她神志不清地寻找着自己的面纱,

[ðə; ði]['pɑːrsənz] ['brɪtʃɪz] [tʊk] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [juːst] ,
The parson's breeches took for what she used ,
这 牧师的 马裤 采取 为了 什么 她 用过的 ,
她把牧师的裤子当成了自己用的东西。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][daːrk] , [ri'zembld] [wʌt] [wʌz; wəz][wɔːrɪn]
Which , in the dark , resembled what was worn
哪个 , 在 这 黑暗的 , 类似 什么 曾是 磨损
在黑暗中, 它看起来像是穿在身上的衣服。

[baɪ] [nʌnz] [fɔːr; fər][veilz] , [ænd; ənd] [kɔːld] ([pər'hæps][ɪn][skɔːrɪn]) ,
By nuns for veils , and called (perhaps in scorn) ,
经过 修女 为了 面纱 , 和 称为 (也许 在 轻蔑) ,
被修女们当作面纱, 并被 (或许是轻蔑地) 称为

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðer; ðər] ['sɔːltər] , [tuː; tə] [ɪk'spres]
Among themselves , their PSALTER , to express
之中 他们自己 , 他们的 诗篇 , 到 表达
他们彼此之间, 用他们的《诗篇》来表达

[fə'mɪliərli] , [ə; eɪ] ['kɑːmən] , ['ɔːkwərd] [dres] .
Familiarly , a common , awkward dress .
熟悉地 , 一个 常见的 , 尴尬的 裙子 .
一件常见的、不太好看的连衣裙。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] ['ɔːrɪnəmənt] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][veil] ,
WITH this new ornament , by way of veil ,
和 这 新的 装饰品 , 经过 方式 的 面纱 ,
借助这件新的装饰品, 通过面纱,

[ʃiː; ʃɪ]['sællɪəd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wʊʊfl] [teɪl] .
She sallied forth and heard the woeful tale .
她 突袭 前进 和 听到 这 悲惨的 故事 .
她出发去听了这悲惨的故事。

[ðen] , [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ˌʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪər]
Then , irritated , she exclaimed with ire
然后 , 受刺激 , 她 惊呼 和 愤怒

然后，她恼怒地大声喊道

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈretʃɪd] [ˈkriːtʃər] [aɪ][dɪˈzɑɪər] ,
To see this wretched creature I desire ,
到 看 这 可怜 生物 我 欲望 ,

我渴望见到这个可怜的家伙，

[ðə; ði][ˈdeɪvəlz] [ˈdɔːtər] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈboʊld] [kəˈrɪr] ,
The devil's daughter , from her bold career ,
这 魔鬼的 女儿 , 从 她 大胆的 职业 ,

魔鬼的女儿，从她大胆的职业生涯来看，

[huːl] [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][tuː; tə] [dɪsˈgreɪs] , [aɪ] [fɪr] ;
Who'll bring our convent to disgrace , I fear ;
谁会 带来 我们的 修道院 到 耻辱 , 我 害怕 ;

我担心谁会让我们修道院蒙羞；

[bʌt; bət][gɑːd][fərˈbɪd] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [liːv] ,
But God forbid , I say , and with his leave ,
但 上帝 禁止 , 我 说 , 和 和 他的 离开 ,

但愿上帝保佑，我说，并且征得他的同意，

[wiːl] [ɔːl] [rɪˈstɔːr] : — [rɪˈbjuːk] [ʃiː; ʃi][jæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] .
We'll all restore : — rebuke she shall receive .
出色地 全部 恢复 : — 训斥 她 将 收到 .

我们都会恢复原状：——她将受到责备。

[ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] : — [ðə; ði] [ˈsɪstər] [keɪm] ,
A chapter we will call : — the sisters came ,
一个 章 我们 将要 称呼 : — 这 姐妹 来了 ,

我们将这一章命名为：——姐妹们来了，

[ænd; ənd] [stʊd] [əˈraʊnd][tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər][ˈpaɪəs] [deɪm] .
And stood around to hear their pious dame .
和 站立 大约 到 听到 他们的 虔诚的 贵妇人 :

他们围在一旁，聆听这位虔诚的妇人布道。

[fer] [ɪzəˈbelə] [naʊ][ðə; ði] [ˈæbəs] [sent] ,
FAIR Isabella now the abbess sent ,
公平的 伊莎贝拉 现在 这 女修道院长 发送 ,

美丽的伊莎贝拉，现在是女修道院长，被派来了，

[huː] [streɪt] [əʊˈbeɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [terz] [geɪv] [vent] ,
Who straight obeyed , and to her tears gave vent ,
WHO 直的 服从 , 和 到 她 眼泪 给予 发泄 ,

谁立刻遵命，任由她流泪，

[wɪtʃ] [ˌoʊvərˈspred] [ðoʊz] [ˈlɪli] [tʃiːks] [ænd; ənd] [aɪz] ,
Which overspread those lily cheeks and eyes ,
哪个 蔓延 那些 百合 脸颊 和 眼睛 ,

那双百合般的脸颊和眼睛，

[ə; eɪ] [ˈroʊɡɪʃ] [juːθ] [soʊ] [ˈleɪtli] [held][hɪz; ɪz][praɪz] .
A roguish youth so lately held his prize .
一个 调皮 青年 所以 最近 握住 他的 奖 :

不久前，一个顽劣的少年还曾拥有过他的奖赏。

[wʌt] ! [sed] [ðə; ði] [ˈæbəs] : [ˈprɪti] [ˈskænd(ə)l] [hɪr] ,
What ! said the abbess : pretty scandal here ,
什么 ! 说 这 女修道院长 : 漂亮的 丑闻 这里 ,

“什么！”女修道院长说，“这可真是个大丑闻啊！”

[wen] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'pɪr] ；
When in the house of God such things appear ；
什么时候 在 这 房子 的 上帝 这样的 事物 出现 ；
当这样的事在神的殿中发生时；

[ə'feɪmd] [tu:; tə] [deθ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [noʊ] [daʊt] ,
Ashamed to death you ought to be , no doubt ,
羞愧 到 死亡 你 应该 到 是 , 不 怀疑 ,
你无疑应该感到羞愧难当。

[hu:] [brɔ:t] [ju:; jʊ] ['ðɪðər] ? — [sʌtʃ] [wi:; wi][ɔ:lweɪz] [skaʊt] .
Who brought you thither ? — such we always scout .
WHO 带来 你 那里 ? — 这样的 我们 总是 侦察 .
谁带你到那里来的? ——我们总是会侦察这类情况。

[naʊ] [ɪzə'belə] , (— ['sɪstər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lu:z] ,
NOW Isabella , (— sister you must lose ,
现在 伊莎贝拉 , (— 姐姐 你 必须 失去 ,
现在伊莎贝拉, (——姐姐你必须输,

[,hens'fɔ:rθ] , [ðæt] [neɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ][wi:; wi]['kænə:t] [ju:z] ;
Henceforth , that name to you we cannot use ;
今后 , 那 姓名 到 你 我们 不能 使用 ;
从今以后, 我们不能再那个名字称呼你了;

[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ɪz] [tu:] [greɪt] ,) [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
The honour is too great ,) in such a case ,
这 荣誉 是 也 伟大的 ,) 在 这样的 一个 案件 ,
在这种情况下, 这份荣誉太过珍贵。

[preɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][jɔr; jər] [dɪs'greɪs] ,
Pray are you sensible of your disgrace ,
祈祷 是 你 明智的 的 你的 耻辱 ,
请问你是否意识到自己的耻辱?

[ænd; ænd] [wɒts] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ju:l] [ʌndər'gəʊ] ?
And what's the punishment you'll undergo ?
和 是什么 这 惩罚 你会 经历 ?
你将受到怎样的惩罚?

[brɪ'fɔ:r] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ðɪs] [ju:l] ['fɒli] [noʊ] ;
Before to - morrow , this you'll fully know ;
前 到 - 明天 , 这 你会 完全 知道 ;
明天之前, 你就会完全明白这一点;

[ʼaʊər; ɑ:r][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] [tʃæ'staɪzmənt] [dɪ'kri:z] ;
Our institution chastisement decrees ;
我们的 机构 惩罚 法令 ;
我机构的惩戒法令;

[kʌm] [spi:k] , [aɪ] [seɪ] , [wi:l] [hɪr] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
Come speak , I say , we'll hear you if you please .
来 说话 , 我 说 , 出色地 听到 你 如果 你 请 .
请发言, 我们很乐意倾听。

[pʊr] [ɪzə'belə] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [saɪt] [ɑ:n] [graʊnd] ,
POOR Isabella , with her sight on ground ,
贫穷的 伊莎贝拉 , 和 她 视线 在 地面 ,
可怜的伊莎贝拉, 她的目光只能落在地上。

[kən'fju:zd] , [tɪl] [ðen] [hæd; həd] ['skersli] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
Confused , till then had scarcely looked around ,
使困惑 , 直到 然后 有 几乎 看起来 大约 ,
当时我一脸茫然, 几乎没怎么环顾四周。

[naʊ] [reɪzd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈlʌkɪli] [pərˈsiːvd]
Now raised her eyes , and luckily perceived
现在 提高 她 眼睛 , 和 幸运的是 感知

她抬起头，幸运地看到了这一切。

[ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] , [wɪtʃ] [hɜːr; həɹ] [fɪrɪz] [ɪn][pɑːrt] [rɪˈliːvd] ,
The breeches , which her fears in part relieved ,
这 马裤 , 哪个 她 恐惧 在 部分 松了口气 ,

这条马裤让她部分放下了心中的担忧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəɹ] , [baɪ] [sərˈpraɪz] [ˈʌnˈnəːvd] ,
And that the sisters , by surprise unnerved ,
和 那 这 姐妹 , 经过 惊喜 不安 ,

而姐妹俩则猝不及防，惊慌失措。

[æz; əz] - [ðə; ði] [keɪs] , [hæd; həd] [ˈnevəɹ] [wʌns] [əbˈzɜːrvd] .
As oft's the case , had never once observed .
作为 - 这 案件 , 有 绝不 一次 观察到 .

一如既往，从未观察到。

[ʃiː; ʃi] [ˈkɜːrɪdʒ] [tʊk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbəs] [sed] ,
She courage took , and to the abbess said ,
她 勇气 采取 , 和 到 这 女修道院长 说 ,

她鼓起勇气，对女修道院长说：

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːltəɹ] , [ɑːn][jʊɹ; jəɹ] [hed] ,
There's something from the Psalter , on your head ,
有 某物 从 这 诗篇 , 在 你的 头 ,

你头上顶着《诗篇》里的经文。

[ðæt] [ˈɔːkwəɹdli] [hæŋz] [daʊn] ; [preɪ] , [ˈmædəm] , [traɪ]
That awkwardly hangs down ; pray , madam , try
那 尴尬地 悬挂 向下 ; 祈祷 , 女士 , 尝试

那东西尴尬地垂了下来；夫人，请您试试。

[tuː; tə][pʊt][,aɪˈtiː] [raɪt] , [ɔːr] - [twɪl] [biː; bi][ɪn][jʊɹ; jəɹ] [aɪ] .
To put it right , or ' twill be in your eye .
到 放 它 正确的 , 或者 - 斜纹布 是 在 你的 眼睛 .

说得更清楚些，否则你会后悔的。

- [twʌz] [niː] - [strɪŋz] , [wɔːrɪn] , [æt; ət] [taɪmz] , [baɪ] [priːsts] [ænd; ənd] [boʊz] ,
' TWAS knee - strings , worn , at times , by priests and beaux ,
- 那是 膝盖 - 字符串 , 磨损 , 在 时代 , 经过 神父 和 美男子 ,

“那是膝盖上的系带，有时是神父和绅士佩戴的。”

[fɔːr; fəɹ] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ɔːl] [ˈfɑːləʊ] [ˈfæjənz] [lɔːz] .
For , more or less , all follow fashion's laws .
为了 , 更多的 或者较少的 , 全部 跟随 时尚的 法律 .

因为，或多或少，所有人都遵循时尚的规律。

[ðɪs] [veɪl] , [noʊ] [daʊt] , [hæd; həd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [er]
This veil , no doubt , had very much the air
这 面纱 , 不 怀疑 , 有 非常 很多 这 空气

毫无疑问，这层面纱充满了空气

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌnˈmenʃənəblz] [ˈpɑːrsənz] [wer] ;
Of those unmentionables parsons wear ;
的 那些 不可言说之事 牧师 穿 ;

那些牧师穿的不可言说的衣物；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [nʌn] , [tuː; tə] [ˈfrɒlɪkɪŋ] [ɪnˈklaɪnd] ,
And this the nun , to frolicking inclined ,
和 这 这 尼姑 , 到 嬉戏 倾斜 ,

而这位修女，天性爱嬉戏玩闹，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [hæd; həd] [wel] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][maɪnd] .
It seems had well impressed upon her mind .
它 似乎 有 出色地 印象深刻 之上 她 头脑 ；

这件事似乎给她留下了深刻的印象。

[wʌt] , [kraɪd][ðə; ði] ['æbəs] , [dɛəz] [ʃi:; ji] [stɪl] [tu:; tə] [snɪr] ?
What , cried the abbess , dares she still to sneer ?
什么 , 哭 这 女修道院长 , 敢于 她 仍然 到 冷笑 ？

“什么？”女修道院长喊道，“她竟敢再嘲笑我？”

[haʊ] [greɪt] [hɜ:r; hər] [ɪnsələns] [tu:; tə] [læf] [ænd; ənd][dʒɪr] ,
How great her insolence to laugh and jeer ,
如何 伟大的 她 傲慢 到 笑 和 嘲笑 ,

她竟敢嘲笑讥讽，真是厚颜无耻！

[wen] [sɪnz][soʊ] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][rest] ,
When sins so heavily upon her rest ,
什么时候 罪孽 所以 重度 之上 她 休息 ,

当罪孽如此沉重地降临在她安息之上，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [kwɑɪt] ['ʌnkən'fest] .
And ev'ry thing remains quite unconfessed .
和 每一个 事物 遗迹 相当 未坦白的 ；

而所有的事情都仍然没有被坦白。

[ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , [ʃi:d] [bi:; bi][ə; eɪ][seɪnt] [dɪ'kri:d] ;
Upon my word , she'd be a saint decreed ;
之上 我的 单词 , 棚 是 一个 圣 颁布 ；

我发誓，她会被册封为圣人；

[maɪ][veɪl] , [jʌŋ] [ɪmp] , [jʊr; jər]['noʊtɪs] ['kæna:t] [ni:d] ;
My veil , young imp , your notice cannot need ;
我的 面纱 , 年轻的 重要 , 你的 注意 不能 需要 ；

年轻的小恶魔，我的面纱无需你的注意；

- [tɪz] ['betər] [θɪŋk] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['helɪʃ] [kroʊ] ,
' Tis better think , you little hellish crow ,
- 的 更好的 思考 , 你 小的 地狱般的 乌鸦 ,

最好好好想想，你这只邪恶的小乌鸦！

[wʌt] [peɪnz][jʊr; jər][soʊl][mʌst; məst][ʌndər'goʊ] [bɪ'loʊ] .
What pains your soul must undergo below .
什么 疼痛 你的 灵魂 必须 经历 以下 ；

你的灵魂将在下面承受何等的痛苦。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['æbəs] ['sɜ:mənaɪzd] [ænd; ənd]['faɪərd] ,
THE mother abbess sermonized and fired ,
这 母亲 女修道院长 布道 和 被解雇 ,

修道院院长训诫并解雇了她们。

[ænd; ənd] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] [wʊd] [nɛə] [bi:; bi]['taɪərd] .
And seemed as if her tongue would ne'er be tired .
和 似乎 作为 如果 她 舌头 会 从未 是 疲劳的 ；

她的舌头似乎永远不会疲倦。

[ə'gen] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [sed] , [jʊr; jər] ['sɔ:ltər] , [preɪ] ,
Again the culprit said , your Psalter , pray ,
再次 这 罪魁祸首 说 , 你的 诗篇 , 祈祷 ,

罪犯再次说道：“你的诗篇，祈祷吧。”

[gʊd] ['mædəm] , [heɪst] [tu:; tə][set][ðə; ði]['prɑ:pər] [wei] ;
Good madam , haste to set the proper way ;
好的 女士 , 匆忙 到 放 这 恰当的 方式 ；

夫人，请尽快安排妥当；

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstə] [lʊkt] , [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld]

On which the sisters looked , both young and old
在 哪个 这 姐妹 看起来 , 两个都 年轻的 和 老的

姐妹们, 无论老少, 都看向了那里。

[ðoʊz] - [gæn][tu:; tə] [læf] , [waɪl] [ði:z] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [tu:; tə][skoʊld] .
THOSE ' gan to laugh , while THESE were heard to scold .
那些 - 甘 到 笑 , 尽管 这些 是 听到 到 骂 .

那些人开始大笑, 而这些人则被听到在责骂。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['pri:tʃər] , [kwat] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:d] [dʌn] ,
OUR preacher , quite ashamed of what she'd done ,
我们的 牧师 , 相当 羞愧 的 什么 棚 完毕 ,

我们的牧师对她所做的事感到非常羞愧。

[naʊ] [lɔ:st][hɜ:r; hə] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [nɑ:t][ðə; ði][nʌn] ;
Now lost her voice , and noticed not the nun ;
现在 丢失的 她 嗓音 , 和 注意到 不是 这 尼姑 ;

她突然失声了, 也没有注意到修女;

[ðə; ði]['mɜ:rmər] [bʌzd] [ə'raʊnd] , [tu:] [wel] [ɪk'sprest] ,
The murmur buzzed around , too well expressed ,
这 低语 嗡嗡作响 大约 , 也 出色地 表达 ,

窃窃私语声此起彼伏, 表达得也十分到位。

[wʌt] [θɔ:ts] [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪstərhu:d] [pə'zest] .
What thoughts the holy sisterhood possessed .
什么 想法 这 圣 姐妹情谊 拥有 .

这位神圣的修女会成员究竟在想些什么?

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['æbəs] [sed] : — [wi:v] [naʊ] [nɑ:t][taɪm]
At length the abbess said : — we've now not time
在 长度 这 女修道院长 说 : — 我们已经 现在 不是 时间

最后, 女修道院长说道: “我们现在没有时间了。”

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃæptərz] [voʊts][ə'pɑ:n][hɜ:r; hə] [kraɪm] ;
To take the chapter's votes upon her crime ;
到 拿 这 本章 投票 之上 她 犯罪 ;

就她的罪行进行分会投票表决;

- [twʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [leɪt] ; [let] [i:tʃ] [tu:; tə][bed] [rɪ'tɜ:rn] ,
' Twould make it late ; let each to bed return ,
- 特沃德 制作 它 晚的 ; 让 每个 到 床 返回 ,

“会很晚的; 让每个人都回床上睡觉吧。”

[ænd; ənd] , [tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [wi:l] [ðə; ði] [keɪs] [ə'dʒɜ:rn] .
And , till to - morrow , we'll the case adjourn .
和 , 直到 到 - 明天 , 出色地 这 案件 休会 .

那么, 本案休庭至明日。

[noʊ] ['tʃæptər] [met] , [haʊ'ea] , [wen] ['mɔ:roʊ] [keɪm] ;
No chapter met , howe'er , when morrow came ;
不 章 遇见 , 然而 , 什么时候 明天 来了 ;

然而, 第二天到来时, 却没有任何章节与读者相遇;

[ə'nʌðər] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;
Another day arrived , and still the same ;
其他 天 到达的 , 和 仍然 这 相同的 ;

又一天过去了, 一切依旧如故;

[ðə; ði]['seɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][best] ,
The sages of the convent thought it best ,
这 智者 的 这 修道院 想法 它 最好的 ,

修道院的智者们认为这是最好的做法。

[ɪn][fækt] , [tu:; tə][let][ðə; ði] [maɪstɪk] ['bɪznəs] [rest] .
In fact , to let the mystick business rest .
在 事实 , 到 让 这 我的棒 商业 休息 .
事实上, 就让mystick的事儿过去吧。

[mʌt] [nɔɪz] , [pər'hæps] , [wʊd] [hɜ:rt] [rɪ'lɪdʒənz] [kɔ:z] ,
Much noise , perhaps , would hurt religion's cause ,
很多 噪音 , 也许 , 会 伤害 宗教的 原因 ,
过多的喧嚣或许会对宗教事业造成损害。

[ænd; ənd] , [ðæt] [kən'sɪdərɪd] , ['pru:d(ə)nt] - [twɜ:r] [tu:; tə] [pɔ:z] .
And , that considered , prudent ' twere to pause .
和 , 那 经过考虑的 , 谨慎 - 是 到 暂停 .
考虑到这一点, 谨慎的做法是暂停一下。

[beɪs] ['envi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪzə'belə] [hert] ,
Base envy made them Isabella hate ,
根据 嫉妒 制成 他们 伊莎贝拉 恨 ,
出于嫉妒, 他们憎恨伊莎贝拉。

[ænd; ənd][dɑ:rk] [səs'pɪfənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbəs] [stert] .
And dark suspicions to the abbess state .
和 黑暗的 怀疑 到 这 女修道院长 状态 .
以及对修道院长的种种不祥猜疑。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ʌn'eɪb(ə)l][baɪ][ðer; ðər] [ski:mz] [tu:; tə][get]
In short , unable by their schemes to get
在 短的 , 无法 经过 他们的 方案 到 得到
简而言之, 他们的阴谋诡计使他们无法获得

[ðə; ði]['mɔ:rs(ə)l] [ʃi:d] [soʊ] ['fɔ:rtʃənətli] [met] ,
The morsel she'd so fortunately met ,
这 小块 棚 所以 幸运的是 遇见 ,
她有幸遇到的那份美味,

[i:tʃ] [nʌn][ɪg'zə:tɪd][ɔ:l][hɜ:r; hər][ɑ:rt][tu:; tə][faɪnd] ,
Each nun exerted all her art to find ,
每个 尼姑 施加 全部 她 艺术 到 寻找 ,
每个修女都竭尽全力去寻找,

[wʌt] ['i:kwəli] [maɪt] ['sætɪsfai][ðə; ði][maɪnd] .
What equally might satisfy the mind .
什么 同样地 可能 满足 这 头脑 .
还有什么同样能满足心灵的需求呢?

[oʊld] [frendz] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋli] [rɪ'si:vɪd] [ə'gen] ;
Old friends were willingly received again ;
老的 朋友们 是 心甘情愿 已收到 再次 ;
老朋友们再次受到热情接待;

[hɜ:r; hər]['gælənt]['aʊər; ɑ:r] [bel] [wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tu:; tə][rɪ'teɪn] ;
Her gallant our belle was suffered to retain ;
她 英勇 我们的 美女 曾是 遭受 到 保持 ;
她英俊潇洒的美人被允许留了下来;

[ðə; ði]['rektər][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbəs] [hæd; həd][ðer; ðər] [wɪl] ;
The rector and the abbess had their will ;
这 校长 和 这 女修道院长 有 他们的 将要 ;
院长和女院长如愿以偿;

[ænd; ənd] , [sʌtʃ] [ðer; ðər]['ju:niən] , ['pri:septs][tu:; tə] [fʊl'fɪl] ,
And , such their union , precepts to fulfill ,
和 , 这样的 他们的 联盟 , 戒律 到 实现 ,
而他们的结合, 正是要履行这些准则。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [nʌn] [hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [blɪs] ,
That if a nun had none to give her bliss ,
那 如果 一个 尼姑 有 没有任何 到 给 她 极乐 ,

如果一个修女没有能给她带来幸福的东西，

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [frend] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [θɔːt] [ə'mɪs] .
To lend a friend was nothing thought amiss .
到 借 一个 朋友 曾是 没有什么 想法 错误 .

借钱给朋友并没有什么不妥之处。

[kɪŋ] [kæn'dɔːliːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ʌv; əv] [lɔːz]
KING CANDUALES AND THE DOCTOR OF LAWS
国王 烛台 和 这 医生 的 法律

康道尔斯国王与法学博士

[ɪn] [laɪf] [ɔːft] ['ɪlz] [frʌm; frəm] [self] - [ɪm'pruːdn̩s] [sprɪŋ] ;
IN life oft ills from self - imprudence spring ;
在 生活 经常 疾病 从 自己 - 轻率 春天 ;

生活中许多疾病都源于自私自利；

[æz; əz] [pruːf] , [kæn'dɔːliːz] - ['stɔːri] [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] ;
As proof , Canduales ' story we will bring ;
作为 证明 , 烛台 - 故事 我们 将要 带来 ;

作为证明，我们将讲述坎道列斯的故事；

[ɪn] - [siːnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['truːli] [ɡreɪt] :
In folly's scenes the king was truly great :
在 - 场景 这 国王 曾是 真的 伟大的 :

在愚弄的场景中，国王确实伟大：

[hɪz; ɪz] ['væsl̩] , [dʒaɪdʒiːz] , [hæd; həd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [beɪt] ,
His vassal , Gyges , had from him a bait ,
他的 附庸 , 吉格斯 , 有 从 他 一个 饵 ,

他的封臣吉格斯从他那里得到了一份诱饵。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪn] ['ɡæləntri] [wʌz; wəz] ['rerli] [noʊn] ,
The like in gallantry was rarely known ,
这 喜欢 在 英勇 曾是 很少 已知 ,

这种英勇行为极为罕见。

[ænd; ənd] [wɔːnt] [ʌv; əv] ['pruːd(ə)ns] ['nevər] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] .
And want of prudence never more was shown .
和 想 的 谨慎 绝不 更多的 曾是 所示 .

而缺乏谨慎的倾向再也没有出现过。

[maɪ] [frend] , [sed] [hiː; hi] , [juː; jʊ] ['friːkwəntli] [hæv; həv] [siːn]
MY friend , said he , you frequently have seen
我的 朋友 , 说 他 , 你 频繁地 有 已见

我的朋友，他说，你经常会看到

[ðə; ði] ['bjʊːtiəs] [feɪs] [ænd; ənd] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪːn] ;
The beauteous face and features of the queen ;
这 美丽的 脸 和 特征 的 这 女王 ;

女王美丽的容貌和五官；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [nɔːt] , [brɪːlɪv] [em 'iː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] ,
But these are naught , believe me , to the rest ,
但 这些 是 零 , 相信 我 , 到 这 休息 ,

但相信我，对其他人来说，这些都不算什么。

[wɪtʃ] ['soʊlli] [kæn; kən] [biː; bi] [vjuːd] [wen] [kwɔːt] [ʌn'drest] .
Which solely can be viewed when quite undressed .
哪个 仅 能 是 已查看 什么时候 相当 脱光衣服 .

只有完全脱光衣服才能看到。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [let][ju:; jə][ˈgrætɪfaɪ][jər; jər] [aɪz] ；
Some day I'll let you gratify your eyes ；
一些 天 患病的 让 你 满足 你的 眼睛 ；

总有一天我会让你大饱眼福；

[wɪˈðəʊt] [hɜ:r; həɹ] ['nɑ:lɪdʒ] [aɪ] [mi:nz] [dɪˈvaɪz] ；
Without her knowledge I'll means devise ；
没有 她 知识 患病的 方法 设计 ；

在她不知情的情况下，我会想办法；

[bʌt; bət][ɑ:n][kənˈdɪ(ə)n] ： — [ju:l] [rɪˈmembər] [wel]
But on condition : — you'll remember well
但 在 状况 ： — 你会 记住 出色地

但前提是：——你会牢记于心。

[wʌt] [ju:; jə][bɪˈhoʊld] , [tu:; tə][noʊ][wʌn][ju:; jə] [wɪl] [tel] ，
What you behold , to no one you will tell ，
什么 你 看哪 ， 到 不 一 你 将要 告诉 ；

你所看到的，你不会告诉任何人。

[ɪn] [ɛv.ɪ] [step][moʊst] ['kɔ:ʃəsli] [prəʊˈsi:d] ，
In ev'ry step most cautiously proceed ，
在 每一个 步 最多 谨慎地 继续 ；

每一步都要格外谨慎。

[ænd; ənd][nɑ:t][jər; jər][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['sɪli] [wɪʃɪz] [fi:d] ；
And not your mind with silly wishes feed ；
和 不是 你的 头脑 和 愚蠢的 愿望 喂养 ；

不要让你的头脑充斥着愚蠢的愿望；

[noʊ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['plezər] ['ʃɜ:li] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] ，
No sort of pleasure surely I could take ，
不 种类 的 乐趣 一定 我 可以 拿 ；

我肯定无法享受任何快乐，

[tu:; tə] [si:] [veɪn] ['pæʃ(ə)n] [ju:; jə][hɜ:r; həɹ][ˈlʌvər] [meɪk] 。
To see vain passion you her lover make 。
到 看 徒劳 热情 你 她 情人 制作 ；

看到你和她爱人之间虚妄的激情。

[ju:; jə][mʌst; məst][prəˈpəʊz] , [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [fɔ:rm][tu:; tə] [vju:] ，
You must propose , this charming form to view ，
你 必须 提出 ， 这 迷人 形式 到 看法 ；

你必须提出，这个迷人的形式值得一看，

[æz; əz] [ɪf] [mɪr] ['mɑ:rb(ə)l] , [ðəʊ] [tu:; tə][ˈneɪtʃər] [tru:] ；
As if mere marble , though to nature true ；
作为 如果 仅仅 大理石 ， 尽管 到 自然 真的 ；

宛如大理石，却又与自然真实无异；

[ænd; ənd][aɪm] [kənˈvɪnst] [ju:l] ['redɪli] [dɪˈkler] ，
And I'm convinced you'll readily declare ，
和 我是 确信 你会 容易 宣布 ；

而且我相信你会毫不犹豫地宣称：

[bɪˈjɑ:nd] [nɔ:r][ɑ:rt][kæn; kən] [ri:tʃ] , [nɔ:r] [θɔ:t] [prɪˈper] ；
Beyond nor art can reach , nor thought prepare ；
超过 也不 艺术 能 抵达 ， 也不 想法 准备 ；

艺术无法企及，思想也无法企及；

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][left][hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði] [bæθ] [æt; ət] [i:z] ：
Just now I left her in the bath at ease ；
只是 现在 我 左边 她 在 这 洗澡 在 舒适 ；

刚才我离开时，她正悠闲地待在浴缸里：

[ə; eɪ][dʒʌdʒ][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [siːz] ;
A judge you are , and shall the moment seize ;
一个 法官 你 是 , 和 将 这 片刻 抢占 ;
你是法官，要把握时机；

[kʌm] , [ˈwɪtnəs] [maɪ][fəˈlɪsəti] [suˈpri:m] ;
Come , witness my felicity supreme ;
来 , 证人 我的 费利西蒂 最高 ;
来吧，见证我至高无上的幸福；

[juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] [ˈbjuːtiːz] [ɑːr; ər][maɪ][ˈkɑːnstənt] [θiːm] .
You know her beauties are my constant theme .
你 知道 她 美女 是 我的 持续的 主题 .
你知道，她的美貌一直是我创作的主题。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ˈdʒaɪdʒiːz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] ;
AWAY they went , and Gyges much admired ;
离开 他们 去 , 和 吉格斯 很多 钦佩 ;
他们走了，吉格斯非常钦佩他们；

[stiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] : [ɪn] [truːθ] [hɪz; ɪz] [breɪst] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] ;
Still more than that : in truth his breast was fired ;
仍然 更多的 比 那 : 在 真相 他的 胸部 曾是 被解雇 ;
不仅如此，事实上，他的胸膛已被烈火焚烧；

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [əˈstɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [greɪt] ,
For when she moved astonishment was great ,
为了 什么时候 她 已搬 惊讶 曾是 伟大的 ,
当她移动时，人们都感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ɛvri] [greɪs] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [siːmd] [tuː; tə][weɪt] .
And ev'ry grace upon her seemed to wait .
和 每一个 优雅 之上 她 似乎 到 等待 .
她身上的一切恩典似乎都在等待降临。

[ɪˈmoʊʃ(ə)n][tuː; tə] [səˈpres] [haʊˈeə] [hiː; hi][traɪd] ,
Emotion to suppress howe'er he tried ,
情感 到 压制 然而 他 尝试 ,
尽管他努力压抑情绪，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [wʌt] [hiː; hi][felt][tuː; tə][haɪd] ;
Since he had promised what he felt to hide ;
自从 他 有 承诺 什么 他 毛毡 到 隐藏 ;
因为他已经承诺要隐藏自己的感受；

[tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] , [bʌt; bət][ðæt] [maɪt] [reɪz]
To hold his tongue he wished , but that might raise
到 抓住 他的 舌头 他 希望 , 但 那 可能 增加
他很想保持沉默，但那样可能会引起轩然大波。

[səsˈpɪfənz] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd] [maɪstɪk] [weɪz] .
Suspicious of designs and mystick ways .
怀疑 的 设计 和 我的棒 方式 .
对设计和神秘方式的怀疑。

[ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt] ,
Exaggeration was the better part ,
夸张 曾是 这 更好的 部分 ,
夸张反而是精彩的部分。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][stɑːrt] ,
And from the subject he would never start ,
和 从 这 主题 他 会 绝不 开始 ,
而他永远不会谈及这个话题。

[bʌt; bət] [ˈfəli] [preɪzd] [i:tʃ] [ˈbjʊ:ti] [ɪn][ˈdi:teɪl] ,
But fully praised each beauty in detail ,
但 完全 赞扬 每个 美丽 在 细节 ,
但对每一处美都进行了细致入微的赞美,

[wɪˈðəʊt] [əˈpiəriŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [tu:; tə][veɪl] .
Without appearing any thing to veil .
没有 出现 任何 事物 到 面纱 .
无需掩饰。

[ˈɡɒdz] !
Gods !
神 !
诸神!

[ˈdʒaɪdʒi:z][kraɪd] , [haʊ] [ˈtru:li] , [kɪŋ] , [jʊə(r)] [ˈblesɪd; blest] ;
Gyges cried , how truly , king , you're blessed ;
吉格斯 哭 , 如何 真的 , 国王 , 你是 蒙福 ;
吉格斯喊道：“国王啊，您真是太有福了！”

[ðə; ði][skɪn] [haʊ] [fer] — [haʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][rest] !
The skin how fair — how charming all the rest !
这 皮肤 如何 公平的 — 如何 迷人 全部 这 休息 !
皮肤多么白皙——其他方面多么迷人!

[ðɪs] - [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kwi:n]
THIS am'rous conversation by the queen
这 - 对话 经过 这 女王
女王的这段情话

[wʌz; wəz][ˈnevər] [hɜ:rd] , [ɔ:r] [ʃi:d] [ɪnˈreɪdʒd][hæv; həv] [bɪn] ;
Was never heard , or she'd enraged have been ;
曾是 绝不 听到 , 或者 棚 愤怒 有 到过 ;
从未听闻，否则她会勃然大怒；

[ɪn] [ˈeɪnfənt] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] , [wi:; wi][faɪnd] ,
In ancient days of ignorance , we find ,
在 古老的 天 的 无知 , 我们 寻找 ,
在古代愚昧无知的时代，我们发现：

[ðə; ði][seks] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [rɪˈzentmənt] , [mʌtʃ] [ɪnˈklaɪnd] ;
The sex , to show resentment , much inclined ;
这 性别 , 到 展示 怨恨 , 很多 倾斜 ;
性欲，为了表达怨恨，非常倾向于；

[ɪn] [ˈdɪfərənt] [laɪt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [əˈpɪrz] ,
In diff'rent light at present this appears ,
在 不同的 光 在 展示 这 出现 ,
现在看来，情况似乎有所不同。

[ænd; ænd] [ˈfʊlsəm] [ˈpreɪzɪz] [nɛə] [əˈfend] [ðər; ðər] [ɪrz] .
And fulsome praises ne'er offend their ears .
和 饱满 赞扬 从未 得罪 他们的 耳朵 .
溢美之词也从不让他们反感。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:rtʃ] [əbˈzɜ:rvər] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [saɪz]
OUR arch observer struggled with his sighs
我们的 拱 观察员 挣扎 和 他的 叹息
我们的首席观察员叹了口气。

[ðoʊz] [ˈfi:lɪŋz] [mʌtʃ] [ɪnˈkri:st] , [soʊ] [fer] [ðə; ði][praɪz] :
Those feelings much increased , so fair the prize :
那些 情怀 很多 增加 , 所以 公平的 这 奖 :
这些感受更加强烈，所以这个奖项实至名归：

[ðə; ði] [prɪns] , [ɪn] [daʊt] , [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ;
The prince , in doubt , conducted him away ;
这 王子 , 在 怀疑 , 实施 他 离开 ;

王子心存疑虑，便将他带走了；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æərəʊs] [leɪ] ;
But in his heart a hundred arrows lay ;
但 在 他的 心 一个 百 箭头 躺 ;

但他心中却埋藏着百箭；

[i:tʃ] ['mædʒɪk] [tʃɑ:rm] [də'rektɪd] ['pɔɪntɪd] [dɑ:rts] ;
Each magick charm directed pointed darts ;
每个 魔法 魅力 指导 尖 飞镖 ;

每个魔法护符都指向尖锐的飞镖；

[tu; tə] [fli:] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] : [lʌv] [sʌtʃ] [peɪn] [ɪm'pɑ:ts] ,
To flee were useless : LOVE such pain imparts ,
到 逃跑 是 无用 : 爱 这样的 疼痛 赋予 ,

逃避毫无用处：爱会带来如此痛苦。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][æt; ət][taɪmz] [əb'strʌkt] [ɪts] [kɔ:rs] ;
That nothing can at times obstruct its course ;
那 没有什么 能 在 时代 阻碍 它是 课程 ;

有时没有任何事物能够阻挡它的进程；

[soʊ] [kwɪk] [ðə; ði] [flaɪt] : [soʊ][tru:li] [greɪt] [ðə; ði] [fɔ:rs] .
So quick the flight : so truly great the force .
所以 快的 这 航班 : 所以 真的 伟大的 这 力量 .

飞行如此迅速，力量如此强大。

[waɪl] [nɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maʊtʃ] ['kɔ:ʃ(ə)n] ['dʒaɪdʒɪ:z] [ʃoʊd] ;
WHILE near the king , much caution Gyges showed ;
尽管 靠近 这 国王 , 很多 警告 吉格斯 显示 ;

在国王附近时，吉格斯表现得非常谨慎；

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [bel] [pər'si:vɪd] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] [gləʊd] ;
But soon the belle perceived his bosom glowed ;
但 很快 这 美女 感知 他的 怀 发光 ;

但很快，这位美女就发现他的胸膛闪闪发光；

[ʃi; ji] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] : — [hɜ:r; hər] [spaʊs] [ðə; ði] [teɪl] [dis'kləʊzd] ,
She learned the cause : — her spouse the tale disclosed ,
她 学习 这 原因 : — 她 配偶 这 故事 披露 ,

她得知了原因：——她的配偶透露了真相。

[ænd; ænd] [læft] [ænd; ænd] [dʒɪəd] , [æz; əz][hi:; hi][ðə; ði][fæktɪs][ɪk'spoʊzd] :
And laughed and jeered , as he the facts exposed :
和 笑了 和 嘲笑 , 作为 他 这 事实 裸露 :

当事实被揭露时，他大笑、讥讽：

[ə; eɪ] ['sɪli] ['blɑ:khed] !
A silly blockhead !
一个 愚蠢的 傻瓜 !

真是个傻瓜！

[nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [kwi:n]
not to know a queen
不是 到 知道 一个 女王

不认识女王

[kʊd; kəd] ['reɪləri] [nɑ:t] [ber] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] .
Could raillery not bear on such a scene .
可以 玩笑 不是 熊 在 这样的 一个 场景 .

这样的场景，难道还能用嘲讽来调侃吗？

[bʌt; bət][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɜ:r; hər] [wɪʃz] , [stɪl] - [twɜ:r] [raɪt]
But had it pleased her wishes , still ' twere right
但 有 它 高兴 她 愿望 , 仍然 - 是 正确的

但如果这符合她的意愿，那仍然是正确的。

([sʌtʃ] ['ɑ:nɜ:z] [dik'teɪts]) [tu:; tə][dɪ'sklʌvər] [spart] ;
(**Such honour's dictates) to discover spite ;**
(这样的 荣誉的 规定) 到 发现 尽管如此 ;
(这种荣誉的旨意) 是为了发现恶意 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [fi:; ji][t'ru:li][dɪd] , [waɪl] [ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] ,
And this she truly did , while in her mind ,
和 这 她 真的 做过 , 尽管 在 她 头脑 ;
而她确实这么做了，尽管在她内心深处，
[tu:; tə][bi:; bi] [ri'vendʒd] [fi:; ji] ['fʊli] [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd] .
To be revenged she fully was inclined .
到 是 复仇 她 完全 曾是 倾斜 .

她一心想要复仇。

[fɔ:r; fər][wʌns] , [gʊd] ['ri:dər] , [aɪ][fʊd; jəd] [waɪ] [ði:] [waɪf] ;
FOR once , good reader , I should wish thee wife ;
为了 一次 , 好的 读者 , 我 应该 希望 你 妻子 ;
亲爱的读者，这一次，我真心希望你能找到妻子；

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] , [ðəʊ] ['nevər] [ɪn][laɪf] ,
Or otherwise , thou never can'st in life ,
或者 否则 , 你 绝不 不能 在 生活 ,
否则，你这辈子就永远不可能做到。

[kən'si:v] [ðə; ði] [lenθs] [ə; eɪ]['wʊmən][ɔ:ft] [waɪl] [gʊʊ] ,
Conceive the lengths a woman oft will go ,
构想 这 长度 一个 女士 经常 将要 去 ,
想象一下一个女人为了达到目的会做出多么极端的事情，

[hu:z] [breɪst] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [ænd; ənd]['si:krət][wʊʊ] .
Whose breast is filled with wrath and secret woe .
谁 胸部 是 已填 和 愤怒 和 秘密 悲哀 .
胸中充满愤怒和隐秘的悲伤。

[ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ði:z] [tʃɑ:rmz] [tu:; tə] [vju:] ,
A mortal was allowed these charms to view ,
一个 凡人 曾是 允许 这些 魅力 到 看法 ,
凡人被允许观看这些护身符，

[wɪtʃ] ['ʌðər] - [aɪz] [kʊd; kəd]['nevər] [der] [pər'su:] .
Which others ' eyes could never dare pursue .
哪个 其他的 - 眼睛 可以 绝不 敢 追求 .
那是其他人的目光永远不敢追寻的。

[sʌtʃ] ['treʒərz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][gɒdz] , [ɔ:r] ['ræðər] [kɪŋz]
Such treasures were for gods , or rather kings
这样的 宝藏 是 为了 神 , 或者 相当 国王
这些宝物是给神灵，或者更确切地说是给国王的。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][bəʊθ][ɑ:r; ər] ['bjʊ:tiəs] [θɪŋz] .
The privilege of both are beauteous things .
这 特权 的 两个都 是 美丽的 事物 .
这两种特权都是美好的事物。

[ði:z] [θɔ:ts] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] [kwɪ:n] [ri'vendʒ] [tu:; tə] [si:k] ;
THESE thoughts induced the queen revenge to seek ;
这些 想法 诱导 这 女王 复仇 到 寻找 ;
这些想法促使女王寻求复仇；

[reɪdʒ] [mu:vɪd] [hɜ:r; həɹ] [breɪst] , [ænd; ənd] [jeɪm] [pə'zest] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:k] .
Rage moved her breast , and shame possessed her cheek .
愤怒 已搬 她 胸部 , 和 耻辱 拥有 她 脸颊 .

愤怒涌上她的胸膛，羞愧爬上她的脸颊。

[i:n] ['kju:pɪd] , [wi; wi][ɑ:r; əɹ][tu:ld] , [ə'sɪstəns] [geɪv] ;
E'en Cupid , we are told , assistance gave ;
e'en 丘比特 , 我们 是 讲述 , 协助 给予 ;

据说，丘比特也提供了帮助；

[wʌt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][eɪm] [ɪ'fektʃuəli] [kæn; kən] [seɪv] ?
What from his aim effectually can save ?
什么 从 他的 目的 有效地 能 节省 ?

他的目标究竟能有效挽救什么？

[fer] [ɪn][pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][dʒaɪdʒi:z][tu:; tə][br'ho:ld] ;
Fair in person was Gyges to behold ;
公平的 在 人 曾是 吉格斯 到 看哪 ;

吉格斯本人相貌俊美，令人赏心悦目；

[ɪks'kju:zɪz][fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] ['i:zi] - [twɜ:r] [tu:; tə][mo:ld] ;
Excuses for her easy 'twere to mould ;
借口 为了 她 简单的 - 是 到 模具 ;

她轻易被塑造的借口；

[tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; həɹ] [tʃɑ:rmz] , [wʌt] ['beɪsnəs] [kʊd; kəd] [ɪk'sel] ?
To show her charms , what baseness could excel ?
到 展示 她 魅力 , 什么 卑鄙 可以 Excel ?

为了展现她的魅力，还有什么卑劣的手段能胜过她呢？

[ænd; ənd][ɑ:n][ti: 'eɪt] - [ɪks'pəʊzəɹ][ɔ:l][hɜ:r; həɹ]['heɪtrɪd] [fel] .
And on th ' exposer all her hatred fell .
和 在 th - 曝光者 全部 她 仇恨 跌倒 .

真相揭露后，她所有的仇恨都消失了。

[br'saɪdɪz] , [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rs]
Besides , he was a husband , which is worse
除了 , 他 曾是 一个 丈夫 , 哪个 是 更糟

而且，他还是个丈夫，这更糟糕。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [i:tʃ] [sɪn][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [kɜ:rs] .
With these each sin receives a double curse .
和 这些 每个 罪 接收 一个 双倍的 诅咒 .

每一种罪行都会受到双重诅咒。

[wʌt] [mɔ:r] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['di:teɪl] ? — [ðə; ði][fæktɪs][ɑ:r; əɹ][pleɪn] :
What more shall I detail ? — the facts are plain :
什么 更多的 将 我 细节 ? — 这 事实 是 清楚的 :

我还需要详细说明什么？——事实很清楚：

[dɪ'testɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] : — [brɪ'lʌvɪd] [ðə; ði][swɛɪn] ;
Detested was the king : — beloved the swain ;
令人厌恶的 曾是 这 国王 : — 心爱 这 斯温 ;

国王遭人憎恨，牧羊人却深爱他。

[ɔ:l][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [pleɪst]
All was accomplished , and the monarch placed
全部 曾是 完成 , 和 这 君主 放置

一切就绪，君主安顿下来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɪrəʊz] [hu:] [wɪð; wɪθ][hɔ:rnz][ɑ:r; əɹ] ['greɪst] ;
Among the heroes who with horns are graced ;
之中 这 英雄 WHO 和 角 是 恩赐 ;

在那些头戴犄角的英雄之中；

[nəʊ] [daʊt] [ə; ei][ˈdɪɡnəti][nɑ:t] [mʌtʃ] [drɪˈzaɪrd] ,
No doubt a dignity not much desired ,
不 怀疑 一个 尊严 不是 很多 想要的 ,
毫无疑问, 这是一种并不令人向往的尊严。

[ðoʊ] [ɪn] [rɪˈpju:t] , [ænd; ənd] [ɪːzəli] [əˈkwaɪrd] .
Though in repute , and easily acquired .
尽管 在 声誉 , 和 容易地 获得 .
虽然名声在外, 而且容易获得。

[sʌtʃ] [ˈmerɪt][hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈfɑ:li] [ɡɑ:t] ,
SUCH merit had the prince's folly got ,
这样的 优点 有 这 王子的 蠢事 得到 ,
王子的愚蠢行为竟也带来了如此的回报,

- [ɪn][ˈpetoʊ] - , [ˈvʌlkənz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][lɑ:t] ;
' In petto ' , Vulcan's brother was his lot ;
- 在 佩托 - , 瓦肯的 兄弟 曾是 他的 很多 ;
“In petto”, 伏尔甘的兄弟是他的宿命;

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðens] [ɪz][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [hæt] :
The distance thence is little to the HAT :
这 距离 因此 是 小的 到 这 帽子 :
从这里到帽子的距离很短:

[ðə; ði] [ˈɑ:nər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] .
The honour much the same of this or that .
这 荣誉 很多 这 相同的 的 这 或者 那 .
这种荣誉与那种荣誉大同小异。

[soʊ][fɑ:r] - [twʌz] [ˈpæsiŋ] [wel] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtri:g] ;
SO far ' twas passing well , but , in the intrigue ;
所以 远的 - 那是 通过 出色地 , 但 , 在 这 阴谋 ;
到目前为止一切进展顺利, 但在阴谋之中;

[ðə; ði][ˈkru:əl] [ˈpɑ:si] [naʊ] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [li:g] ;
The cruel Parcae now appeared to league ;
这 残忍的 帕尔卡 现在 出现 到 联盟 ;
残暴的帕尔凯现在似乎要结盟了;

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][ˈlʌvəz] , [ɑ:n] [pəˈzeɪn] [bent] ,
And soon the lovers , on possession bent ,
和 很快 这 恋人 , 在 拥有 弯曲 ,
很快, 这对恋人便一心想要占有对方。

[tu:; tə] [blæk] [kəʊˈsaɪtəs] - [ɔ:z] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [sent] ;
To black Cocytus ' shores the monarch sent ;
到 黑色的 科库图斯 - 海岸 这 君主 发送 ;
君主派人前往漆黑的科库托斯河岸;

[tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpoʊʃənz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
Too much of certain potions forced to drink ,
也 很多 的 肯定 魔药 强制 到 喝 ,
被迫饮用过量的某种药剂,

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [vju:d] [ðə; ði] [ˈdrɪri] , [ˈhɔ:riɪd] [brɪŋk] ;
He quickly viewed the dreary , horrid brink ;
他 迅速地 已查看 这 凄凉 , 可怕的 边缘 ;
他迅速地看到了那阴森恐怖的边缘;

[waɪl] [ˈpli:ziŋ] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ˈdʒaɪdʒi:z] - [aɪz] [brɪˈheld] ;
While pleasing the objects Gyges ' eyes beheld ;
尽管 令人愉悦 这 对象 吉格斯 - 眼睛 观看 ;
在欣赏吉格斯目光所及之物的同时;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['prez(ə)ntli][hi;; hi] ['dweld] ,
And in the palace presently he dwelled ,
和 在 这 宫殿 目前 他 居住地 ,
他当时就住在宫殿里。

[fɔ:r; fər] , ['weðər] [lʌv] [ɔ:r][reɪdʒ][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['faɪərd] ,
For , whether love or rage the widow fired ,
为了 , 无论 爱 或者 愤怒 这 寡妇 被解雇 ,
因为, 无论是出于爱还是愤怒, 寡妇都开枪了。

[hɜ:r; hər] [θroʊn] [ænd; ənd][hænd][ʃi;; ʃi] [geɪv] , [æz; əz][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .
Her throne and hand she gave , as was required .
她 王座 和 手 她 给予 , 作为 曾是 必需的 .
她按照要求献出了王位和双手。

[ti:] - [ɪk'stend] [ðɪs] [teɪl] [wʌz; wəz]['nevər][maɪ] [dɪ'zaɪn] ;
T ' EXTEND this tale was never my design ;
T - 延长 这 故事 曾是 绝不 我的 设计 ;
扩展这个故事并非我的本意;

[ðooʊ] [noʊn] [fʊl] [wel] , [aɪ][du:][nɑ:t] [naʊ] [rɪ'paɪn] ;
Though known full well , I do not now repine ;
尽管 已知 满的 出色地 , 我 做 不是 现在 抱怨 ;
虽然我完全明白这一切, 但我现在并不后悔;

[ðə; ði] [keɪs] [soʊ] ['θɜ:rəli] [maɪ] ['pɜ:rpəs] [sɜ:rvd] .
The case so thoroughly my purpose served .
这 案件 所以 彻底 我的 目的 服务 .
这个案子完全达到了我的目的。

[nɛə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪv] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [swə:vd] ;
Ne'er from the narrative the object swerved ;
从未 从 这 叙述 这 目的 急转弯 ;
该物体从未偏离叙事方向;

[ænd; ənd] ['skersli] [kæn; kən][aɪ]['fænsɪ] , ['betər] [laɪt]
And scarcely can I fancy , better light
和 几乎 能 我 想要 , 更好的 光
我几乎无法想象, 还有比这更好的光线。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [raɪt] .
The DOCTOR will afford to what I write .
这 医生 将要 买得起 到 什么 我 写 .
医生会理解我写的内容。

[ðə; ði] [si:nz] [ðæt] ['fɑ:ləʊ] [aɪ][frʌm; frəm] [roʊm] [hæv; həv] [drɔ:n] ;
The scenes that follow I from Rome have drawn ;
这 场景 那 跟随 我 从 罗马 有 绘制 ;
接下来的场景是我在罗马所描绘的;

[nɑ:t] [roʊm] [ʌv; əv][oʊld] , [er] ['mænərz] [hæd; həd][ðer; ðər] [dɑ:n] ,
Not Rome of old , ere manners had their dawn ,
不是 罗马 的 老的 , 埃雷 礼仪 有 他们的 黎明 ,
不是古罗马, 不是礼仪尚未萌芽的罗马。

[wen] ['kʌstəmz] [wɜ:r; wər] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr]
When customs were unpleasant and severe
什么时候 海关 是 令人不快的 和 严重
当习俗令人不快且严苛时

[ðə; ði] ['fi:meɪl] , ['sɪli] , [ænd; ənd]['gælən(t)s][ɪn] [fɪr] ;
The females , silly , and gallants in fear ;
这 女性 , 愚蠢的 , 和 豪侠 在 害怕 ;
女人们, 愚蠢的, 而男人们则惊恐万分;

[bʌt; bət] [roʊm] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [deɪz] , [dɪˈlaɪt(ə)l] [spɑːt] !
But Rome of modern days , delightful spot !
但 罗马 的 现代的 天 , 愉快 点 !

但现代罗马，真是个令人愉悦的地方！

[wer] [ˈbetər] [teɪsts] [hæv; həv][ˈɪntuː] [ˈfæʃ(ə)n] [ɡɑːt] ,
Where better tastes have into fashion got ,
在哪里 更好的 口味 有 进入 时尚 得到 ,

时尚界对更高品味的追求，

[ænd; ənd] [ˈplezər] [ˈsoʊli] [ˈɑːkjupaɪz][ðə; ði][maɪnd]
And pleasure solely occupies the mind
和 乐趣 仅 占据 这 头脑

而快乐只占据心灵。

[tuː; tə] [ˈræptʃər] [ɛvɹi] [ˈbʊzəm] [siːmz] [rɪˈzaɪnd] .
To rapture ev'ry bosom seems resigned .
到 狂喜 每一个 怀 似乎 辞职 .

每个人的内心似乎都充满了无奈和欣喜。

[ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [ˈdʒɜːrni] [ˈtruːli][aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] ,
A tempting journey truly it appears ,
一个 诱人的 旅行 真的 它 出现 ,

这真是一段诱人的旅程啊！

[fɔːr; fər] [jʊθs] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [ɑːn][tuː; tə] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] .
For youths from twenty on to thirty years .
为了 青年 从 二十 在 到 三十 年 .

适用于20至30岁的青年。

[nɑːt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [ˈdweld] ,
NOT long ago , then , in the city dwelled ,
不是 长的 前 , 然后 , 在 这 城市 居住地 ,

不久之前，在这座城市里，

[ə; eɪ][ˈmæstər] , [huː] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [lɔː] [ɪkˈsɛld] ;
A master , who in teaching law excelled ;
一个 掌握 , WHO 在 教学 法律 表现出色 ;

一位在法律教学方面造诣颇深的老师；

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [hiː; hi] , [haʊˈeə] , [wʌz; wəz] [θɔːt]
In other matters he , howe'er , was thought
在 其他 事情 他 , 然而 , 曾是 想法

但在其他方面，人们却认为他

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ˈdʒɑːləti][ænd; ənd] [ˈlæftər] [sɔːt] .
A man that jollity and laughter sought .
一个 男人 那 欢乐 和 笑声 寻求 .

一个追求欢乐和笑声的人。

[hiː; hi] [ˈkrɪtɪsaɪz] [wətˈevər] [pæst] [əˈraʊnd] ,
He criticised whatever passed around ,
他 受到批评 任何 通过了 大约 ,

他批评了当时流传的一切事物。

[ænd; ənd][ɔːft] , [æt; ət] [ˈʌðər] - [kɔːst] , [daɪˈvɜːrʒ(ə)n] [faʊnd] .
And oft , at others ' cost , diversion found .
和 经常 , 在 其他的 - 成本 , 导流 成立 .

而且，常常以牺牲他人利益为代价，找到转移视线的方法。

[aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɜːrniɪd] [ˈdɑːktər][hæd; həd] ,
IT happened that our learned doctor had ,
它 发生 那 我们的 学习 医生 有 ,

碰巧我们这位博学的医生有.....

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] ['pju:p(ə)lz] ([gʊd] [ænd; ənd][bæd])
Among his many pupils (good and bad)
之中 他的 许多 学生 (好的 和 坏的)

在他的众多学生中（有好学生，也有坏学生）

[ə; eɪ] ['frentmən] , [les] [dr'zaɪnd] [tu:; tə] ['stʌdi] [lɔ:z] ,
A Frenchman , less designed to study laws ,
一个 法国人 , 较少的 设计 到 学习 法律 ,

一个法国人，不太适合研究法律。

[ðæn; ðən] , [ɪn] [ə'muəz] , [pər'hæps] , [tu:; tə][geɪn] [ə'plɔ:z] .
Than , in amours , perhaps , to gain applause .
比 , 在 爱神 , 也许 , 到 获得 掌声 .

或许，在爱情故事中，是为了博取掌声。

[wʌŋ] [deɪ] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['klaʊdɪd] [mi:n] ,
One day , observing him with clouded mien ,
一 天 , 观察 他 和 阴天 面容 ,

有一天，他神情阴郁地观察着他，

[maɪ] [frend] , [sed] [hi:; hi] , [ju:; jʊ] ['fɔrli] [hæv; həv][ðə; ði] [spli:n] ,
My friend , said he , you surely have the spleen ,
我的 朋友 , 说 他 , 你 一定 有 这 脾 ,

他说：“我的朋友，你肯定有脾脏。”

[ænd; ənd] , [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] , ['nʌθɪŋ] [si:m] [tu:; tə][du:;] ;
And , out of college , nothing seem to do ;
和 , 出去 的 大学 , 没有什么 似乎 到 做 ;

大学毕业后，似乎什么都做不了；

[noʊ] [lɔ:] [bʊks] [ri:d] : — [sʌm; səm]['ɑ:bdʒekt][aɪ'd] [pər'su:] ;
No law books read : — some object I'd pursue ;
不 法律 图书 读 : — 一些 目的 ID 追求 ;

没有读过任何法律书籍：——我想追求的目标；

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['frentmən] [ʊd; ʃəd][hɪz; ɪz] ['aʊərz] [ɪm'pru:v] ;
A handsome Frenchman should his hours improve ;
一个 英俊的 法国人 应该 他的 小时 提升 ;

一位英俊的法国人应该改善一下他的工作时间；

[si:k] [sɔ:ft] [ɪn'tri:gz] , [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvər] [mu:v] ;
Seek soft intrigues , or as a lover move ;
寻找 柔软的 阴谋 , 或者 作为 一个 情人 移动 ;

寻求温柔的阴谋，或者像情人一样行动；

['tælənts][ju:; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [geɪ] [koʊ'ket] [ɑ:r; ər] [hɪr]
Talents you have , and gay coquettes are here
天赋 你 有 , 和 同性恋 卖弄风情的人 是 这里

你拥有的才华，以及这里那些风流成性的男同性恋者。

[nɑ:t][wʌŋ] , [θæŋk] ['hevən] , [bʌt; bət] [nʌmbərz] [ɔ:ft] [ə'pɪr] .
Not one , thank heav'n , but numbers oft appear .
不是 一 , 感谢 天堂 , 但 数字 经常 出现 .

谢天谢地，一个也没有，但经常出现很多次。

[ðə; ði] , ['stu:d(ə)nt] ['ænsər] , [aɪ][eɪ 'em] [nu:] [æt; ət] [roʊm] ,
THE , student answered , I am new at Rome ,
这 , 学生 回答 , 我 是 新的 在 罗马 ,

“我刚来罗马，”学生回答道。

[ænd; ənd] , [seɪv] [ðə; ði] [belz] [hu:] [sel] [ðer; ðər] ['bju:tiəs] [blu:m] ,
And , save the belles who sell their beauteous bloom ,
和 , 节省 这 美女 WHO 卖 他们的 美丽的 盛开 ,

还有，拯救那些兜售美丽花朵的姑娘们吧。

[aɪ][kɑːnt] [pəˈsi:v] , [ˈɡælən(t)s] [mʌtʃ] [ˈbɪznəs] [faɪnd] ,
I can't perceive , gallants much business find ,
我 不能 感知 , 豪侠 很多 商业 寻找 ,
我无法理解, 勇士们似乎找不到什么生意。

[i:tʃ] [haʊs] , [laɪk] [ˈmɒnəstrɪz] , [ɪz] [dɪˈzaɪnd] ,
Each house , like monasteries , is designed ,
每个 房子 , 喜欢 修道院 , 是 设计 ,
每栋房子都像修道院一样, 经过精心设计。

[wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] [dɔːz] , [ænd; ənd][bəʊlts] , [ænd; ənd][ˈmeɪtrənz][ˈsaʊə] ,
With double doors , and bolts , and matrons sour ,
和 双倍的 门 , 和 螺栓 , 和 女舍监 酸的 ,
双层门, 门闩, 还有脾气暴躁的女管家,

[ænd; ənd] [ˈhʌzbəndz] [ˈɑːrgəs] - [aɪd] , [ˈhuːd] [juː; jʊ][dɪˈvaʊə] .
And husbands Argus - eyed , who'd you devour .
和 丈夫们 阿格斯 - 眼睛 , 谁会 你 吞食 .
还有那些目光如炬的丈夫, 你会吞噬他们吗?

[wer] [kæn; kən][aɪ][gɒʊ][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ʌp][jʊə; jər][plæn] ,
Where can I go to follow up your plan ,
在哪里 能 我 去 到 跟随 向上 你的 计划 ,
我该如何跟进您的计划?

[ænd; ənd][hoʊp] , [ɪn][spɑːts][laɪk] [ðɪːz] , [ə; eɪ] [fleɪm] [tuː; tə][fæn] ?
And hope , in spots like these , a flame to fan ?
和 希望 , 在 地点 喜欢 这些 , 一个 火焰 到 扇子 ?
在这样的地方, 是否还存在着一丝希望, 可以点燃希望之火?

- [twɜːr] [nɑːt] [les] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [muːn] ,
' Twere not less difficult to reach the moon ,
- 是 不是 较少的 难的 到 抵达 这 月亮 ,
到达月球的难度并不比这低,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːθ] [aɪˈd][baɪt][,aɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [suːn] .
And with my teeth I'd bite it just as soon .
和 和 我的 牙齿 ID 咬 它 只是 作为 很快 .
我恨不得立刻用牙齿把它咬下来。

[haː] ! [haː] ! [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
HA ! HA ! replied the doctor with delight ,
哈 ! 哈 ! 回复 这 医生 和 喜 ,
哈哈! 哈哈! 医生高兴地回答道。

[ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː;][juː ˈes][ɪz][nɑːt] [slaɪt] ;
The honour which you do us is not slight ;
这 荣誉 哪个 你 做 我们 是 不是 轻微 ;
你们给予我们的荣誉非同小可;

[aɪ][ˈptɪtɪ] [men] [kwart] [freʃ] [ænd; ənd] [rɔː] [laɪk][juː; jʊ] ;
I pity men quite fresh and raw like you ;
我 遗憾 男人 相当 新鲜的 和 生的 喜欢 你 ;
我同情像你这样稚嫩未经雕琢的男人;

[ˈaʊə; ɑːr] [taʊn] , [aɪ] [siː] , [juːv] [ˈhɑːrdli] [ˈtrævlɪd] [θruː] ,
Our town , I see , you've hardly travelled through ,
我们的 镇 , 我 看 , 你已经 几乎 旅行 通过 ,
看来你几乎没怎么来过我们镇上。

[juː; jʊ][ˈfænsɪ] [ðen] , [sʌtʃ] [ˈwaɪli] [sneəz] [ɑːr; ər][set] ,
You fancy then , such wily snares are set ,
你 想要 然后 , 这样的 狡猾的 陷阱 是 放 ,
你以为这样就能落入如此狡猾的陷阱吗?

- [tɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'tri:gz] [ɪn] [roʊm] [tu:; tə][get] .
' **Tis difficult intrigues in Rome to get** .
- 的 难的 阴谋 在 罗马 到 得到 :

在罗马，阴谋诡计很难得逞。

[aɪ'd][hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊ] , [wi:v] ['kri:tʃərz] [hu:] [dr'vaɪz] ,
I'd have you know , we've creatures who devise ,
ID 有 你 知道 , 我们已经 生物 WHO 设计 ,

我想让你知道，我们这里有一些会想办法的生物，

[tu:; tə][hɔ:rn][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ʌndər] ['ɑ:rgəs] - [aɪz] .
To horn their husbands under Argus ' eyes .
到 喇叭 他们的 丈夫们 在下面 阿格斯 - 眼睛 :

在阿尔戈斯的注视下，向他们的丈夫发出角声。

- [tɪz] ['veri] ['kɑ:mən] ; ['oʊnli][traɪ] [ə'raʊnd] ,
' **Tis very common ; only try around** ,
- 的 非常 常见的 ; 仅有的 尝试 大约 :

这很常见；不妨四处看看。

[ænd; ənd] [su:n] [ju:l] [faɪnd] , [ðæt] [slaɪ] [ə'muəz] [ə'baʊnd] .
And soon you'll find , that sly amours abound .
和 很快 你会 寻找 , 那 狡猾 爱神 盛产 :

你很快就会发现，狡猾的爱情比比皆是。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [tʃɜ:rtʃ] [goʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] ,
Within the neighb'ring church go take your place ,
之内 这 - 教会 去 拿 你的 地方 ,

去邻近的教堂找个位置坐下吧。

[ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði] [deɪmz] [hu:] [pæs] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [greɪs] ,
And , to the dames who pass in search of grace ,
和 , 到 这 女士们 WHO 经过 在 搜索 的 优雅 ,

而对于那些前来寻求恩典的女士们，

['prez(ə)nt][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [dɪpt] [ɪn]['wɔ:tər]['blesɪd; blest] : —
Present your fingers dipt in water blessed : —
展示 你的 手指 迪普 在 水 蒙福 : —

将蘸过圣水的手指呈上：——

[ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rest] .
A sign for those who wish to be caressed .
一个 符号 为了 那些 WHO 希望 到 是 被爱抚 :

给那些渴望被爱抚的人的标志。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] - [er] [sʌm; səm]['leɪdɪ] [pli:z] ,
In case the suppliant's air some lady please ,
在 案件 这 - 空气 一些 女士 请 ,

如果请愿者是位女士，请.....

[hu:] [noʊz] [hɜ:r; hər] [treɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][ækt][æt; ət] [i:z] ,
Who knows her trade , and how to act at ease ,
WHO 知道 她 贸易 , 和 如何 到 行为 在 舒适 ,

她精通自己的专业，并且举止得体。

[ʃi:l] [send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][dr'zaɪər] :
She'll send a message , something to desire :
壳 发送 一个 信息 , 某物 到 欲望 :

她会发来一条信息，一些令人渴望的东西：

[ju:l] [su:n] [bi:; bi] [faʊnd] , [wer'evər] [ju:; jʊ][rɪ'taɪər] ,
You'll soon be found , wherever you retire ,
你会 很快 是 成立 , 无论 你 退休 ,

无论你退休后在哪里生活，很快就会有人找到你。

[ðoʊ] [lɑ:dʒd] [soʊ] ['si:krətli] , [ðæt] [gɑ:d][ə'loʊn] ,
Though lodged so secretly , that God alone ,
尽管 已提交 所以 偷偷 , 那 上帝 独自的 ,
虽然藏得如此隐秘, 只有上帝才能做到,

[tɪl] [ðen] , [jʊr; jər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [hæd; həd] [noʊn] .
Till then , your place of residence had known .
直到 然后 , 你的 地方 的 住宅 有 已知 .
在那之前, 你的居住地已经知道了。

[æn; ən][eɪdʒd] ['fi:meɪl] [wɪl] [ɑ:n][ju:; jʊ] [ə'tend] ,
An aged female will on you attend ,
一个 老年人 女性 将要 在 你 出席 ,
一位年长的女性会出席你的活动,

[hu:] , [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] , [wɪl] [fʊl] [ə'sɪstəns] [lend] ,
Who , used to this , will full assistance lend ,
WHO , 用过的 到 这 , 将要 满的 协助 借 ,
谁对此习以为常, 会提供全力协助,

[ə'reɪndʒ] [æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][wɑ:li][ɑ:rt] ;
Arrange an interview with wily art ;
安排 一个 面试 和 狡猾的 艺术 ;
安排一次与狡猾的艺术家的访谈;

[noʊ] ['trʌb(ə)l] [teɪk] , [ju:l] [hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] [pɑ:rt] ;
No trouble take , you'll have an easy part ;
不 麻烦 拿 , 你会 有 一个 简单的 部分 ;
别担心, 你会分到一个简单的部分;

[noʊ] ['trʌb(ə)l] [dɪd][aɪ] [seɪ] ?
No trouble did I say ?
不 麻烦 做过 我 说 ?
我说过没问题吗?

[waɪ] , [ðæts] [tu:] [mʌtʃ] ;
why , that's too much ;
为什么 , 那就是 也 很多 ;
为什么? 这太过分了;

[sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] [ɪk'sept] , [ðer; ðər][paʊər][ɪz] [sʌtʃ] ;
Some things I would except , their pow'r is such ;
一些 事物 我 会 除了 , 他们的 力量 是 这样的 ;
有些事我可以接受, 因为他们的力量就是如此;

[ænd; ənd]['prɑ:pər] - [tɪz] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [aɪ][ʊd; jəd] [hɪnt] ,
And proper 'tis , my friend , that I should hint ,
和 恰当的 - 的 , 我的 朋友 , 那 我 应该 暗示 ,
而这正是我应该暗示的, 我的朋友。

[ə'tenʃnz] [ju:; jʊ][æt; ət] [roʊm] [ʊd; jəd] [wel] [ɪm'prɪnt] ,
Attentions you at Rome should well imprint ,
注意 你 在 罗马 应该 出色地 印记 ,
你在罗马应该注意的事项应该留下深刻印象。

[ænd; ənd][bi:; bi] [dɪ'skri:t] ; [ɪn] [fræns] [ju:; jʊ] ['feɪvəz] [boʊst] :
And be discrete ; in France you favours boast ;
和 是 离散的 ; 在 法国 你 恩惠 夸 ;
务必低调; 在法国, 你的恩惠会被人炫耀:

[ʌv; əv] [evrɪ] ['moʊmənt] [hɪr] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] ;
Of ev'ry moment here you make the most ;
的 每一个 片刻 这里 你 制作 这 最多 ;
珍惜在这里的每一刻;

[ðə; ði][ˈroumənz][tu;: tə][ðə; ði] ['gretɪst] [lenθs] [pruː'si:d] .
The Romans to the greatest lengths proceed .
这 罗马书 到 这 最 长度 继续 .

罗马人竭尽全力地推进。

[soʊ][best] , [ðə; ði][spɑ:rk] [rɪ'plaɪd] , [aɪ][laɪk][ðə; ði] [di:d] ;
So best , the spark replied , I like the deed ;
所以 最好的 , 这 火花 回复 , 我 喜欢 这 契据 ;

“所以最好,”火花回答道,“我喜欢这种行为;

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [noʊ][ˈgæskən] , [aɪ] [meɪ] [ˈboʊdli] [seɪ] ;
And , though no Gascon , I may boldly say ;
和 , 尽管 不 加斯科涅 , 我 可能 大胆地 说 ;

虽然我不是加斯科涅人,但我可以大胆地说:

[su:ˈpɪriər] ['praʊəs] ['ɔ:lweɪz][aɪ] [dɪ'spleɪ] .
Superior prowess always I display .
优越的 能力 总是 我 展示 .

我始终展现出超凡的实力。

[pər'hæps] - [twʌz] ['lðərwaɪz] , [fɔ:r; fər] [ev.ɪ] [waɪt] ;
Perhaps ' twas otherwise , for ev'ry wight ;
也许 - 那是 否则 , 为了 每一个 怀特岛 ;

或许并非如此,对于每一个人来说都是如此;

[ɪn] [ðɪs] , [tu;: tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˈgæskən] , [θɪŋks] [aɪ 'ti:] [raɪt] .
In this , to play the Gascon , thinks it right .
在 这 , 到 玩 这 加斯科涅 , 思考 它 正确的 .

在这方面,扮演加斯科涅人,他认为这样做是对的。

[tu;: tə][ɔ:l][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [wɜ:rdz][ˈaʊər; ɑ:r] [ju:θ] [æd'hɪrd] ,
To all the doctor's words our youth adhered ,
到 全部 这 医生的 字 我们的 青年 粘着 ,

我们这些年轻人完全听从了医生的话。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ə'pɪrd] ,
And presently within a church appeared ,
和 目前 之内 一个 教会 出现 ,

随后,教堂里出现了.....

[wer] ['deɪli] [keɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [belz] [ə'raʊnd] ,
Where daily came the choicest belles around ,
在哪里 日常的 来了 这 精选 美女 大约 ,

每天都有最漂亮的美女来到这里,

[ænd; ənd] [lʌvz] [ænd; ənd][ˈgreɪsɪz][ɪn][ðer; ðər] [treɪn] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ,
And loves and graces in their train were found ,
和 爱 和 恩典 在 他们的 火车 是 成立 ,

他们的行踪中充满了爱与恩典。

[ɔ:r] , [ɪf] - [tɪz] [wɪt] [ɪn][ˈmɑ:dərn] [freɪz] [tu;: tə] [spi:k] ,
Or , if ' tis wished in modern phrase to speak ,
或者 , 如果 - 的 希望 在 现代的 短语 到 说话 ,

或者,如果用现代的说法来说,

[ə'tenʃ(ə)n] - ['eɪndʒəlz][ðer; ðər] [wʊd] [si:k] .
Attention num'rous angels there would seek .
注意力 - 天使 那里 会 寻找 .

那里会有许多天使寻求关注。

[brɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [veɪlz] [wɜ:r; wər] ['bjʊ:tiəs] ['spɑ:rkliŋ] [aɪz] ;
Beneath their veils were beauteous sparkling eyes ;
下面 他们的 面纱 是 美丽的 闪闪发光 眼睛 ;

面纱之下,是一双美丽闪亮的眼睛;

[ðə; ði][ˈhəʊli] - [ˈwɔ:tər] [ˈskɜ:slɪ] [wʊd] [səˈfaɪs] .
The holy - water scarcely would suffice .
这 圣 - 水 几乎 会 足够了 .

圣水远远不够。

[ɪn] [ˈlʌki] [spɑ:t][ðə; ði][spɑ:rk][hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] [tʊk] ,
IN lucky spot the spark his station took ,
在 幸运的 点 这 火花 他的 车站 采取 ,

他的电台幸运地捕捉到了火花，

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] [ðæt] [pæst] [ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [lʊk] ;
And gave to each that passed a plaintive look ;
和 给予 到 每个 那 通过了 一个 哀怨 看 ;

他向每个路过的人都投去哀怨的目光；

[tu:; tə][sʌm; səm][hi:; hi] [bəʊd] ; [tu:; tə] [ˈlðər] [si:md] [tu:; tə] [preɪ] ,
To some he bowed ; to others seemed to pray ,
到 一些 他 鞠躬 ; 到 其他的 似乎 到 祈祷 ,

他向一些人鞠躬；向另一些人似乎在祈祷。

[ænd; ənd][ˈhəʊli][ˈwɔ:tər] [ˈɔ:fərd] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
And holy water offered on their way .
和 圣 水 提供 在 他们的 方式 .

他们沿途还供奉了圣水。

[wʌŋ][ˈeɪndʒl] - [mʌŋ] [ðə; ði][rest][ðə; ði] [bu:n] [rɪˈsi:v] ,
One angel 'mong the rest the boon received ,
一 天使 - 蒙 这 休息 这 恩惠 已收到 ,

众多天使中，有一位获得了恩惠。

[wɪð; wɪθ] [ˈi:zi] [ˈpli:zɪŋ] [er] , [ðæt] [mʌtʃ] [rɪˈli:v] ;
With easy pleasing air , that much relieved ;
和 简单的 令人愉悦 空气 , 那 很多 松了口气 ;

空气清新宜人，令人倍感轻松；

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][tu:; tə][hɪmˈself] [ɪkˈsprest] ,
On which the student to himself expressed ,
在 哪个 这 学生 到 他自己 表达 ,

于是，这位学生自言自语道：

[ə; eɪ][fʌ:nd] [brɪˈli:f] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪr][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈblesɪd; blest] .
A fond belief , with her he might be blessed :
一个 喜爱 信仰 , 和 她 他 可能 是 蒙福 .

他深信，有了她，他或许会得到祝福。

[wen] [həʊm] , [æn; ən][eɪdʒd] [ˈfi:meɪl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] ,
WHEN home , an aged female to him came ,
什么时候 家 , 一个 老年人 女性 到 他 来了 ,

他回到家时，一位年长的女性来到他家。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [pleɪs] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɪr] [neɪm] .
And soon a meeting place he heard her name .
和 很快 一个 会议 地方 他 听到 她 姓名 .

很快，在一个会面地点，他听到了她的名字。

[tu:; tə] [kaʊnt] [pəˈtɪku:ləz] [hauˈeə] [wɜ:r; wər] [veɪn]
To count particulars howe'er were vain
到 数数 细节 然而 是 徒劳

然而，细数细节是徒劳的。

[ðer; ðər][præŋks][wɜ:r; wər] [ˈmeni] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfʌ:li] [pleɪn] ;
Their pranks were many , and their folly plain ;
他们的 恶作剧 是 许多 , 和 他们的 蠢事 清楚的 ;

他们的恶作剧很多，他们的愚蠢也显而易见；

[ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] ['hænsəm] ; [ɛvʊi] [blɪs] [wʌz; wəz] [sɔ:t] ,
The belle was handsome ; ev'ry bliss was sought ,
这 美女 曾是 英俊的 ; 每一个 极乐 曾是 寻求 ;

这位佳人容貌姣好；她追求一切幸福。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər]['moʊmənts][moʊst] [dr'laɪtʃ(ə)l] [θɔ:t] .
And all their moments most delightful thought .
和 全部 他们的 时刻 最多 愉快 想法 .

以及他们所有最美好的时刻。

[hi;; hi] , [tu;; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [ɛvʊi] ['mætər] [təʊld]
HE , to the doctor , ev'ry matter told
他 , 到 这 医生 , 每一个 事情 讲述

他把所有事情都告诉了医生。

[dr'skreʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wʊd] [bi;; bi][kəʊld] ;
Discretion in a Frenchman would be cold ;
审慎 在 一个 法国人 会 是 寒冷的 ;

法国人的谨慎是冷漠的；

- [tɪz] [aʊt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [br'spi:ks] [ðə; ði][sɪt] ;
'Tis out of nature , and bespeaks the cit ;
- 的 出去 的 自然 , 和 表明 这 引用 ;

这是自然规律，也体现了城市的特色；

[smelz] [strɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] ['fæʃ(ə)n] [fɪt] .
Smells strong of shop , and would not fashion fit .
气味 强的 的 店铺 , 和 会 不是 时尚 合身 .

有很浓的商店气味，而且款式也不合身。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['ti:tʃər] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [ʃəʊd] ,
THE learned teacher satisfaction showed ,
这 学习 老师 满意 显示 ,

教师满意度调查结果显示：

[ðæt] [sʌtʃ] [sək'ses] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fləʊd] ,
That such success from his instructions flowed ,
那 这样的 成功 从 他的 指示 流动 ,

他的指导带来了如此巨大的成功。

[læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət] ['hʌzbəndz] , ['sɪli] [waɪts] ,
Laughed heartily at husbands , silly wights ,
笑了 衷心地 在 丈夫们 , 愚蠢的 重量级 ,

开怀大笑，嘲笑那些愚蠢的丈夫们。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t][wɪt][tu;; tə] [gɑ:rd] [kə'nu:biəl] [raɪts] ,
Who had not wit to guard connubial rights ,
WHO 有 不是 有 到 警卫 婚姻 权利 ,

谁没有智慧来维护夫妻权利，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [læm] [ðə; ði]['waɪli] [wɒlf][tu;; tə] [ki:p] :
And from their lamb the wily wolf to keep :
和 从 他们的 羊肉 这 狡猾的 狼 到 保持 :

而狡猾的狼却从他们的羔羊身上夺走了什么：

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [wɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃi:p] ,
A shepherd will o'erlook a hundred sheep ,
一个 牧羊人 将要 俯瞰 一个 百 羊 ,

牧羊人会忽略一百只羊，

[waɪl] ['fu:lɪʃ] ['mænz][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [prə'tekt] ,
While foolish man's unable to protect ,
尽管 愚蠢 男人的 无法 到 保护 ,

愚人无法保护自己，

[i:n] [wʌn] [wer] [moʊst][hi:d] [wi] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] .
E'en one where most he'd wish to be correct .
e'en 一 在哪里 最多 他会 希望 到 是 正确的 .

即使是在大多数人都希望自己是的情况下。

[hau'eə] , [ðɪs] [ker] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [hɑ:rd] ,
Howe'er , this care he thought was somewhat hard ,
然而 , 这 关心 他 想法 曾是 有些 难的 ,
然而, 他觉得这种照料有点辛苦。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [gɑ:rd] ;
But not a thing impossible to guard ;
但 不是 一个 事物 不可能的 到 警卫 ;

但这并非无法防范之事；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [aɪz] ,
And if he had not got a hundred eyes ,
和 如果 他 有 不是 得到 一个 百 眼睛 ,

如果他没有一百只眼睛，

[θæŋk] ['hevən] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ðoʊ] ['kʌnɪŋ] [tu:; tə] [drɪ'vaɪz] ,
Thank heav'n , his wife , though cunning to devise ,
感谢 天堂 , 他的 妻子 , 尽管 狡猾 到 设计 ,

感谢老天，他的妻子虽然诡计多端，

[hi:; hi][kʊd; kəd][drɪ'faɪ] : — [hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts]
He could defy : — her thoughts
他 可以 违抗 : — 她 想法

他可以违抗：——她的想法

[soʊ] [wel] [hi:; hi] [nu:] ,
so well he knew ,
所以 出色地 他 知道 ,

他对此了如指掌。

[ðæt] [ði:z] [ɪn'tri:gz] [ʃi:; ʃɪ]['nevər] [wʊd] [pər'su:] .
That these intrigues she never would pursue .
那 这些 阴谋 她 绝不 会 追求 .

她永远不会参与这些阴谋诡计。

[ju:l] , [nɛə] [brɪ'li:v] , [gʊd] ['ri:dər] , [wɪ'dəʊt] [ʃeɪm] ,
YOU'LL , ne'er believe , good reader , without shame ,
你会 , 从未 相信 , 好的 读者 , 没有 耻辱 ,

你永远不会相信，亲爱的读者，毫无羞耻之心。

[ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [waɪf][wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ]['aʊər; ɑ:r]['æn(ə)lz] [neɪm] ;
The doctor's wife was she our annals name ;
这 医生的 妻子 曾是 她 我们的 志 姓名 ;

医生的妻子，我们史册上是这么写的；

[ænd; ənd] [wɒts] [stɪl] [wɜ:rs] , [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [hi:; hi] [æskt] ,
And what's still worse , so many things he asked ,
和 是什么 仍然 更糟 , 所以 许多 事物 他 问 ,

更糟糕的是，他还问了那么多问题。

[hɜ:r; həɹ] [lʊk] , [er] , [fɔ:rm] , [ænd; ənd]['si:krət] [tʃɑ:rmz] [ʌn'mæskt] ,
Her look , air , form , and secret charms unmasked ,
她 看 , 空气 , 形式 , 和 秘密 魅力 揭开面纱 ,

她的容貌、气质、身形和隐藏的魅力都显露出来。

[ðæt] [ɛvri] ['ænsər] ['fʊli] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] ,
That ev'ry answer fully seemed to say ,
那 每一个 回答 完全 似乎 到 说 ,

每一个答案似乎都在完整地表达着：

- [twʌz] [ˈkɪrli] [ʃiː ʃi] , [huː] [ðʌs] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈstreɪ] .
- **Twas clearly she , who thus had gone astray .**
- 那是 清楚地 她 , WHO 因此 有 已消失 误入歧途 .
显然是她误入歧途了。

[wʌn] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðə; ði] [ˈlɪɪər] [led][tuː; tə] [daʊt] :
One circumstance the lawyer led to doubt :
— 环境 这 律师 引领 到 怀疑 :
律师提出的一个疑点是：

[sʌm; səm][ˈtælənts][hæd; həd][ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
Some talents had the student pointed out ,
一些 天赋 有 这 学生 尖 出去 ,
这位学生的一些才能被指出来。

[wɪtʃ] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈnevər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ʃoʊn] ,
Which she had never to her husband shown ,
哪个 她 有 绝不 到 她 丈夫 所示 ,
她从未向丈夫展示过这些。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈliːf] [ədˈministəd] [əˈloʊn] .
And this relief administered alone .
和 这 宽慰 管理 独自的 .
而且这项救济措施是单独实施的。

[θɔːt] [hiː hi] , [ðoʊz] [ˈmænərz] [nɔːt][tuː; tə][hɜːr; hər] [brɪˈlɔːŋ] ,
Thought he , those manners not to her belong ,
想法 他 , 那些 礼仪 不是 到 她 属于 ,
他心想, 那些礼仪不属于她。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest][ɑːr; ər] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [strɔːŋ] ,
But all the rest are indications strong ,
但 全部 这 休息 是 症状 强的 ,
但其余各项指标都十分强烈。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði] [keɪs] ; [jet] [ʃiː ʃi][æt; ət][ˈhoʊm][ɪz] [dʌl] ;
And prove the case ; yet she at home is dull ;
和 证明 这 案件 ; 然而 她 在 家 是 乏味的 ;
并证明这一点；然而，她在家里却很沉闷；

[waɪl] [ðɪs] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː bi][ə; eɪ] [ˈprætlɪŋ] [trʌl] ,
While this appears to be a prattling trull ,
尽管 这 出现 到 是 一个 喋喋不休 特鲁尔 ,
虽然这看起来像是一辆喋喋不休的卡车，

[ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ˌkɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] [tuː] ;
And pleasing in her conversation too ;
和 令人愉悦 在 她 对话 也 ;
而且她谈吐也很讨人喜欢；

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈmætərz] - [tɪz][maɪ][waɪf][wiː wi] [vjuː] ,
In other matters ' tis my wife we view ,
在 其他 事情 - 的 我的 妻子 我们 看法 ,
在其他方面，我们都以我妻子为重。

[fɔːrm] , [feɪs] , [kəmˈplekʃ(ə)n] , [fɪtʃər] , [aɪz] , [ænd; ənd] [her] ,
Form , face , complexion , features , eyes , and hair ,
形式 , 脸 , 肤色 , 特征 , 眼睛 , 和 头发 ,
体型、脸型、肤色、五官、眼睛和头发

[ðə; ði] [hoʊl] [kəmˈbaɪnd] [prəˈnaʊnsɪz] [hɜːr; hər][ðə; ði] [fer] .
The whole combined pronounces her the fair .
这 所有的 合并 发音 她 这 公平的 .
大家一致认为她很漂亮。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] [tu:; tə][him'self][ðə; ði][seɪdʒ][hæd; həd] [sed]
AT length , when to himself the sage had said
在 长度 , 什么时候 到 他自己 这 圣人 有 说

最后, 当智者自言自语道

- [tɪz][ʃi:; ʃi] ; [ænd; ɛnd] [ðen] , - [tɪz][nɑ:t] ; — [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [led]
'Tis she ; and then , 'tis not ; — his senses led
- 的 她 ; 和 然后 , - 的 不是 ; — 他的 感官 引领

是她; 然后, 又不是她; ——他的感官引领着

[tu:; tə] [merk] [him; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪnjən] [rest] ,
To make him in the first opinion rest ,
到 制作 他 在 这 第一的 观点 休息 ,

为了让他首先感到安心,

[ju:; jʊ] [wel] [meɪ] [ges] [wʌt] [reɪdʒ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
You well may guess what rage was in his breast .
你 出色地 可能 猜测 什么 愤怒 曾是 在 他的 胸部 :

你或许能猜到他心中怀着怎样的愤怒。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈmi:tɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] ?
A second meeting you have fixed ?
一个 第二 会议 你 有 固定的 ?

你安排了第二次会面吗?

[kraɪd][hi:; hi] ;
cried he ;
哭 他 ;

他喊道;

[jes] , [sed] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] , [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [gli:] ;
Yes , said the Frenchman , that was made with glee ;
是的 , 说 这 法国人 , 那 曾是 制成 和 高兴 ;

“是的,”法国人说, “那是兴高采烈地做出来的。”

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][fɜ:rst][soʊ] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][maɪnd] ,
We found the first so pleasing to our mind ,
我们 成立 这 第一的 所以 令人愉悦 到 我们的 头脑 ,

我们觉得第一个非常合我们的心意,

[ðæt] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [bəʊθ][wɜ:r; wər] [wel] [ɪnˈklaɪnd] ,
That to another both were well inclined ,
那 到 其他 两个都 是 出色地 倾斜 ,

他们彼此之间都有着良好的意愿。

[ænd; ɛnd] [ˈθɜ:rəli] [rɪˈzɔ:lvd] [mɔ:r] [fʌn][tu:; tə] [si:k] .
And thoroughly resolved more fun to seek .
和 彻底 已解决 更多的 乐趣 到 寻找 .

并彻底解决了寻找更多乐趣的问题。

[ðæts] [raɪt] , [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɔ:ktər] , [hæv; həv][jɔr; jər] [fri:k] ;
That's right , replied the doctor , have your freak ;
那就是 正确的 , 回复 这 医生 , 有 你的 怪物 ;

“没错,”医生回答说, “满足你的怪癖吧。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] -
The lady howsoe'er
这 女士 -

这位女士

[aɪ] [naʊ] [kʊd; kəd] [neɪm] .
I now could name .
我 现在 可以 姓名 :

我现在可以说出名字了。

[ðə; ði] ['skɑ:lər] ['ænsər] ; [ðæt][tu;; tə][mi:z] [ðə; ði] [seɪm] ;
The scholar answered , that to me's the same ;
这 学者 回答 , 那 到 我的 这 相同的 ;

学者回答说, 对我来说, 那是一样的;

[aɪ] [ker] [nɑ:t] [wʌt] [ʃi:z] [kɔ:ld] , [nɔ:r] [hu:] [ʃi:; ʃi][bi;; bi] :
I care not what she's called , Nor who she be :
我 关心 不是 什么 她是 称为 , 也不 WHO 她 是 :

我不在乎她叫什么名字, 也不在乎她是谁:

- [tɪz] [kwɑɪt] [ɪ'nʌf] [ðæt][wi;; wi][soʊ] [wel] [ə'gri:] .
'Tis quite enough that we so well agree .
- 的 相当 足够的 那 我们 所以 出色地 同意 .

我们意见如此一致就足够了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][aɪm] [kən'vɪnst] [hɜ:r; həɹ] ['lʌvɪŋ] [spaʊs] .
By this time I'm convinced her loving spouse .
经过 这 时间 我是 确信 她 爱 配偶 .

这时我确信她是她深爱的丈夫。

[pə'zesɪz] [wʌt] [æn; ən] ['æŋkəraɪt] [maɪt] [raʊz] ;
Possesses what an anchorite might rouse ;
拥有 什么 一个 隐士 可能 唤醒 ;

拥有隐士所能唤起的那种特质;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['feɪljər] ['eni] [wer] [bi;; bi][met] ,
And if a failure any where be met ,
和 如果 一个 失败 任何 在哪里 是 遇见 ,

如果任何环节出现故障,

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] [wʌn] [meɪ] [get] ,
At such a place to - morrow one may get ,
在 这样的 一个 地方 到 - 明天 一 可能 得到 ,

在这样的地方, 明天或许就能得到.....

[wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊp] , [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði]['aʊər] ,
What I shall hope , exactly at the hour ,
什么 我 将 希望 , 确切地 在 这 小时 ,

我希望, 就在那一刻,

[tu;; tə][faɪnd] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['fɒli] [ɪn][maɪ][paʊər] :
To find resigned and fully in my pow'r :
到 寻找 辞职 和 完全 在 我的 力量 :

找到一种顺从和完全掌控自己力量的状态:

[ɪn] [bed][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi;; bi] ['ɪnstəntli] [rɪ'si:vd] ,
IN bed I shall be instantly received ,
在 床 我 将 是 即刻 已收到 ,

躺在床上, 我将立刻被迎接。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti][bi;; bi] [su:n] [rɪ'li:vd] .
And from anxiety be soon relieved .
和 从 焦虑 是 很快 松了口气 .

焦虑很快就会消除。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mi:tiŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ru:m] [br'ləʊ] ,
The place of meeting is a room below ,
这 地方 的 会议 是 一个 房间 以下 ,

会议地点在楼下的一间房间。

[moʊst] ['naɪsli] ['fɜ:rnɪʃt] , [rɪtʃ] , [bʌt; bət][vɔɪd] [ʌv; əv] [ʃoʊ] .
Most nicely furnished , rich , but void of show .
最多 很好 提供 , 富有的 , 但 空白 的 展示 .

大部分房间布置精美, 富丽堂皇, 但并不张扬。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [dɑːrk][wʌz; wəz][led] ,
At first I through a passage dark was led ,
在 第一的 我 通过 一个 通道 黑暗的 曾是 引领 ,
起初我被引着穿过一条黑暗的通道,

[wer] [soʊlz] [braɪt] [ˈreɪz][ɑːr; ər] [nɛə] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spred] ;
Where Sol's bright rays are ne'er allowed to spread ;
在哪里 太阳的 明亮的 射线 是 从未 允许 到 传播 ;
太阳的明亮光芒永远无法传播的地方;

[bʌt; bət] [suːn] , [baɪ][maɪ] [kənˈdʌktrəs] , [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] ,
But soon , by my conductress , I was brought ,
但 很快 , 经过 我的 售票员 , 我 曾是 带来 ,
但很快, 我的乘务员就把我带到了.....

- [mɪd] [ˈlʌvz] [diˈlaɪts] , [wer] [ɔːl][wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] [wʌz; wəz] [frɒt] .
- **Mid LOVE'S delights , where all with charms was frought .**
- 中 爱的 美味 , 在哪里 全部 和 魅力 曾是 充满压力 .
'Mid LOVE'S delights, where all with charms was frading.

[ɑːn] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [peɪn] ;
ON this you may suppose the doctor's pain ;
在 这 你 可能 认为 这 医生的 疼痛 ;
为此, 你可以想象医生的痛苦;

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [geɪn] ,
But presently he thought a point to gain ,
但 目前 他 想法 一个 观点 到 获得 ,
但他现在觉得可以争取一点利益,

[ænd; ænd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [pleɪs] [baɪ][ˈwaɪli][ɑːrt] ,
And take the student's place by wily art ,
和 拿 这 学生 地方 经过 狡猾的 艺术 ,
然后凭借狡猾的技巧取代学生的位置,

[wer] , [ˈæktɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ðə; ði] [ˈlʌvɜːz] [pɑːrt] ,
Where , acting in disguise the lover's part ,
在哪里 , 表演 在 伪装 这 恋人的 部分 ,
其中, 他乔装打扮, 扮演情人的角色,

[hɪz; ɪz][rɪb][hiː; hi] [maɪt] [ɪnˈtæŋg(ə)l][ɪn][ə; eɪ][net] ,
His rib he might entangle in a net ,
他的 肋骨 他 可能 绞 在 一个 网 ,
他的肋骨可能会被渔网缠住,

[ænd; ænd] [ˈvæsəlɪdʒ] [brɪˈstəʊ] [ʃiːd] [nɛə] [fərˈget] .
And vassalage bestow she'd ne'er forget .
和 附庸关系 赐给 棚 从未 忘记 .
她永远不会忘记那份封臣的恩赐。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɜːrɪnɪd] [mæn][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ;
Our learned man was clearly in the wrong ;
我们的 学习 男人 曾是 清楚地 在 这 错误的 ;
我们这位博学的先生显然错了;

- [twɜːr] [ˈbetər] [fɑːr][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ænd][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;
- **Twere better far to sleep and hold his tongue ;**
- 是 更好的 远的 到 睡觉 和 抓住 他的 舌头 ;
“最好远点睡觉, 保持沉默;

[ənˈles] , [wɪð; wɪθ][ˈgɑːdz] [əˈsɪstəns] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz]
Unless , with God's assistance , he could raise
除非 , 和 神的 协助 , 他 可以 增加
除非在上帝的帮助下, 他能够筹集资金

[ə; eɪ] ['remədi] [ðæt] ['merɪtɪd] [fəl] [preɪz] .
A remedy that merited full praise .
一个 补救 那 值得 满的 称赞 .

一个值得高度赞扬的疗法。

[wen'evər] [waɪvz] [hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] ['kændɪdət] ,
Whenever wives have got a candidate ,
每当 妻子们 有 得到 一个 候选人 ,

每当妻子们有了合适的候选人，

[tu; tə][bi; bi] [əd'mɪtɪd] [tu; tə][ðə; ði] - [stɜ:t] ,
To be admitted to the Cuckold's state ,
到 是 承认 到 这 - 状态 ,

要被接纳进入“绿帽奴”的境地，

[ɪf] [ðəns] [hi; hi][get] [skɑ:t] [fri:] - [tɪz] [lʌk] [ɪn'di:d] ;
If thence he get scot free 'tis luck indeed ;
如果 因此 他 得到 苏格兰人自由的 - 的 运气 的确 ;

如果他因此逍遥法外，那真是走了狗屎运；

[bʌt; bət][wʌns] [rɪ'si:vɪd] , [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [dɪ'kri:d] ,
But once received , and ornaments decreed ,
但 一次 已收到 , 和 装饰品 颁布 ,

但一旦收到，装饰物也已确定，

[ə; eɪ][blɑ:t][ðə; ði] [mɔ:r] [wɪl] ['ʃʊrli] ['nʌθɪŋ] [eɪ di: 'di:] ,
A blot the more will surely nothing add ,
一个 印迹 这 更多的 将要 一定 没有什么 添加 ,

多涂几笔也无济于事。

[tu; tə][wʌn] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:rmənt][klæd] .
To one already in the garment clad .
到 一 已经 在 这 服装 覆膜 .

对一个已经穿上这件衣服的人来说。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] ['ʌðərwaɪz] [həʊ'vevər] [θɔ:t] ;
The doctor otherwise however thought ;
这 医生 否则 然而 想法 ;

然而，医生却另有想法；

[jet] [stɪl] [hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [brɔ:t] ;
Yet still his reason no advantage brought ;
然而 仍然 他的 原因 不 优势 带来 ;

然而，他的理性仍然没有带来任何好处；

[ɪn'di:d] [hi; hi] ['fænsɪd] , [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd] [fɔ:r'stɔ:l]
Indeed he fancied , if he could forestall
的确 他 幻想 , 如果 他 可以 垄断

他确实幻想过，如果他能先发制人的话

[ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [naʊ] [hi; hi] [maɪt] [hɪz; ɪz]['mæstər][kɔ:l] ;
The youth who now he might his master call ;
这 青年 WHO 现在 他 可能 他的 掌握 称呼 ;

他现在可以称呼他的主人为那个年轻人；

[ðə; ði] [trɪk] [wʊd] [tu; tə][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] ['kredit][du:] ,
The trick would to his wisdom credit do ,
这 诡计 会 到 他的 智慧 信用 做 ,

这个诀窍要归功于他的智慧。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] , [su:'pɪriər] [waɪlz] [hi; hi][kʊd; kəd] [pər'su:] .
And show , superior wiles he could pursue .
和 展示 , 优越的 诡计 他 可以 追求 .

并展现出他高超的谋略和技巧。

[ə'wei] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ；
AWAY the husband hastened to the place ；
离开 这 丈夫 加快 到 这 地方 ；

丈夫匆匆赶往那里；

[ɪn] [fʊl] [bɪ'li:f] ， [ðæt] ， ['haɪdɪŋ] [wel] [hɪz; ɪz] [feɪs] ，
In full belief , that , hiding well his face ；
在 满的 信仰 ， 那 ， 隐藏 出色地 他的 脸 ；

他深信不疑，并巧妙地掩饰了自己的脸。

[ænd; ənd] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] ，
And favoured by the darkness of the spot ；
和 受青睐 经过 这 黑暗 的 这 点 ；

并且得益于该地点的黑暗环境，

[ðə; ði]['saɪləns] [mɑːrkt] ， [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ，
The silence marked , and myst'ry of the plot ；
这 沉默 标记 ， 和 - 的 这 阴谋 ；

沉默笼罩着一切，剧情也充满谜团。

[hiː; hi] ， [ʌndɪ'skʌvəd] ， ['seɪfli] [maɪt] [biː; bi][led] ，
He , undiscovered , safely might be led ；
他 ， 未被发现的 ， 安全 可能 是 引领 ；

他若未被发现，或许可以安全地被引诱过去。

[wer] [sʌtʃ] [dɪ'liʃəs] [fruːts][wɜːr; wər] ['redi] [spred] ．
Where such delicious fruits were ready spread ．
在哪里 这样的 可口的 水果 是 准备好 传播 ．

那里摆放着各种美味的水果。

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] ， - ， [wʊd] [soʊ][də'rekt]
MISFORTUNE , howsoe'er , would so direct
不幸 ， - ， 会 所以 直接的

然而，不幸，却会如此直接地.....

[ðə; ði][eɪdʒd] ['fiːmeɪl] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [nɪ'glekt] ，
The aged female nothing to neglect ；
这 老年人 女性 没有什么 到 忽视 ；

这位年长的女性不容忽视，

[hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][gɑːt][ə; eɪ]['læntərn][tuː; tə] [kən'dʌkt] ，
Had with her got a lantern to conduct ；
有 和 她 得到 一个 灯笼 到 执行 ；

她带着一盏灯笼去指挥，

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æt; ət] [wɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [əb'strʌkt] ，
The light from which at will she could obstruct ；
这 光 从 哪个 在 将要 她 可以 阻碍 ；

她可以随意遮挡的光线，

[ænd; ənd] ， [fɑːr] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['lɜːrniɪd] [seɪdʒ] ，
And , far more cunning than our learned sage ；
和 ， 远的 更多的 狡猾 比 我们的 学习 圣人 ；

而且，比我们这位博学的智者狡猾得多，

[pər'siːvd] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] - ；
Perceived at once with whom she had t'engage ；
感知 在 一次 和 谁 她 有 - ；

她立刻意识到自己应该和谁交往；

[bʌt; bət] ， ['mɑːrkɪŋ] [noʊ] [sər'praɪz] ， [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [weɪt] ，
But , marking no surprise , she bade him wait ；
但 ， 标记 不 惊喜 ， 她 巴德 他 等待 ；

但不出所料，她让他等着。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] , [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [deɪm] [ʃəd; ʃəd] [steɪt] .
While she , his coming , to her dame should state .
尽管 她 , 他的 未来 , 到 她 贵妇人 应该 状态 .

当她, 他的到来, 向她的夫人说明。

[sed] [ʃiː; ʃi] , [ən'les] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][fɜːrst] [jʊə(r)] [hɪr] ,
Said she , unless I tell her first you're here ,
说 她 , 除非 我 告诉 她 第一的 你是 这里 ,

她说, 除非我先告诉她你在这里,

[aɪ] [der] [nɑːt][let][juː; jʊ][ɪn][hɜːr; hər] [ru:m] [ə'pɪr] .
I dare not let you in her room appear .
我 敢 不是 让 你 在 她 房间 出现 .

我不敢让你出现在她的房间里。

[br'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [ə'taɪər] ;
Besides , you have not got the right attire ;
除了 , 你 有 不是 得到 这 正确的 服装 ;

此外, 你的穿着也不合适;

[ʌn'drest] , [ɪn] [truːθ] , [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'zaɪər] .
Undressed , in truth , is what she would desire .
脱光衣服 , 在 真相 , 是 什么 她 会 欲望 .

事实上, 她渴望的是赤身裸体。

[maɪ]['leɪdi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][bed] : —
My lady , you must know , is gone to bed : —
我的 女士 , 你 必须 知道 , 是 已消失 到 床 : —

夫人已经就寝, 您须知:

[ðen] , ['θrʌstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [ru:m] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Then , thrusting in a dressing room his head ,
然后 , 推进 在 一个 敷料 房间 他的 头 ,

然后, 他把头伸进更衣室,

[hiː; hi][ðer; ðər] [br'held] [ðə; ði] ['nesəseri] [fer] ,
He there beheld the necessary fare ,
他 那里 观看 这 必要的 票价 ,

他在那里看到了必需的食物,

[ʌv; əv] [naɪt] - [kæp] , ['slɪpərz] , [ʃɜːrt] , [ænd; ənd] [kɒmz] [fɔːr; fər] [her] ,
Of night - cap , slippers , shirt , and combs for hair ,
的 夜晚 - 帽 , 拖鞋 , 衬衫 , 和 梳子 为了 头发 ,

包括睡帽、拖鞋、衬衫和梳子。

[wɪð; wɪθ] ['pəːfju:mz] [tuː] , [ɪn] [roʊm] [ðə; ði]['naɪsɪst] [noʊn] ,
With perfumes too , in Rome the nicest known ,
和 香水 也 , 在 罗马 这 最友善的 已知 ,

还有香水, 罗马最著名的就是.....

[ænd; ənd][fɪt][fɔːr; fər][haɪst; 'haɪəst] ['kɑːdɪnlz] [tuː; tə] [oʊn] .
And fit for highest cardinals to own .
和 合身 为了 最高 红雀队 到 自己的 .

堪称最高级红雀的专属。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ðə; ði] ['lɜːrɪd] ['dɑːktər][leɪd][ə'saɪd] ;
His clothes the learned doctor laid aside ;
他的 衣服 这 学习 医生 铺设 旁边 ;

那位博学的医生把他的衣服脱了下来;

[ðə; ði][eɪdʒd] ['fiːmeɪl] [keɪm] [hɪz; ɪz][steps][tuː; tə] [gaɪd] ;
The aged female came his steps to guide ;
这 老年人 女性 来了 他的 步骤 到 指导 ;

那位年长的妇女上前为他引路;

[θru:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʃi:; ʃɪ][led][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Through passages she led him by the hand ,
通过 段落 她 引领 他 经过 这 手 ;
她牵着他的手，领着他穿过走廊。

[wer] [ɔ:l][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ænd; ənd] ['meni] ['tɜ:nɪŋz] [plænd] ;
Where all was dark , and many turnings planned ;
在哪里 全部 曾是 黑暗的 , 和 许多 转弯 计划 ;
那里一片漆黑，却又暗藏着许多变数；

[æt; ət][wʌns] [bɪ'wɪldərd] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [saɪt] ,
At once bewildered , and deprived of sight ,
在 一次 困惑 , 和 被剥夺的 的 视线 ;
顿时感到茫然无措，并且双目失明，

[ðə; ði] ['lɔɪə] ['tɒtəd] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][wa:nt][ʌv; əv] [laɪt] .
The lawyer tottered much for want of light .
这 律师 摇摇晃晃 很多 为了 想 的 光 .
由于光线昏暗，律师步履蹒跚。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ʃi:; ʃɪ] - [ə; eɪ] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][seɪdʒ] ,
At length she ope'd a door , and pushed the sage ,
在 长度 她 - 一个 门 , 和 推动 这 圣人 ,
最后她打开一扇门，推开了那位贤者。

[wer] [moʊst] [ʌn'plezntli] [hi:; hi][mʌst; məst][ɪn'geɪdʒ] ,
Where most unpleasantly he must engage ,
在哪里 最多 令人不快的 他 必须 从事 ,
他必须面对的最不愉快的局面，

[ðəʊ] ['daʊtləs] [ev.jɪ] [wei] [hɪz; ɪz]['prɑ:pər] [pleɪs] : —
Though doubtless ev'ry way his proper place : —
尽管 毫无疑问 每一个 方式 他的 恰当的 地方 : —
虽然毫无疑问，这才是他应有的位置：——

[ðə; ði] [sku:l] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [ðə; ði] [lɔ:z] [tu:; tə] [treɪs] !
The school where he was used the LAWS to trace !
这 学校 在哪里 他 曾是 用过的 这 法律 到 痕迹 !
他所在的学校利用法律进行追踪！

[wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] , [kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,
O'ercome with shame , confusion , and surprise ,
克服 和 耻辱 , 困惑 , 和 惊喜 ,
带着羞愧、困惑和惊讶的心情，

[hi:; hi] ['nɪrli] ['feɪntɪd] , [veɪn] - [twɜ:r] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] .
He nearly fainted , vain ' twere to disguise .
他 几乎 昏厥 , 徒劳 - 是 到 伪装 .
他几乎晕倒了，掩饰也是徒劳。

[ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ræn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] ;
THE circumstances ran throughout the town ;
这 情况 跑 自始至终 这 镇 ;
事件在整个城镇蔓延；

[i:tʃ] ['stu:d(ə)nt] [ðen] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gaʊn] ;
Each student then was waiting in his gown ;
每个 学生 然后 曾是 等待 在 他的 袍 ;
每个学生都穿着学士服等候着；

[ɪ'nʌf] , [noʊ] [daʊt] , [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ;
Enough , no doubt , his fortunes to destroy ;
足够的 , 不 怀疑 , 他的 财富 到 破坏 ;
毫无疑问，这足以摧毁他的财富；

[ðə; ði] [læf] [went] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz][dʒest][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
The laugh went round , and all was jest and joy .
这 笑 去 圆形的 , 和 全部 曾是 笑话 和 喜悦 .

笑声四起，到处都是玩笑和欢乐。

[wʌt] , [ɪz][hi; hi][mæd] ? [sed] [ðeɪ] , [ɔ:r] [wʊd] [hi; hi] [si:k]
What , is he mad ? said they , or would he seek
什么 , 是 他 疯狂的 ? 说 他们 , 或者 会 他 寻找

“什么？他疯了吗？”他们说，“还是他会来找我？”

[sʌm; səm] [læs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wɪʃ] [tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fri:k] ?
Some lass , and with her wish to have a freak ?
一些 小姐 , 和 和 她 希望 到 有 一个 怪物 ?

某个姑娘，竟然想找个怪胎？

[sti:l] [wɜ:rs] [ə'raɪvd] : — [hɪz; ɪz] ['bjʊ:tiəs] [spaʊs] [kəm'pleɪnd] ;
Still worse arrived : — his beauteous spouse complained ;
仍然 更糟 到达的 : — 他的 美丽的 配偶 抱怨 ;

更糟糕的事情发生了：——他美丽的妻子抱怨道；

[ə; eɪ][ˈtraɪəl] [ˈfɑ:lʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'strækʃənz] [ˈreɪnd] ;
A trial followed , and distractions reigned ;
一个 审判 随后 , 和 分心 统治 ;

审判随后展开，各种干扰接踵而至；

[hɜ:r; hər] [ˈrelatɪvz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [wel] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
Her relatives supported well the cause ,
她 亲属 有 出色地 这 原因 ,

她的亲属们对这项事业给予了大力支持。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [lɔ:z] ,
And represented , that the MAN of LAWS ,
和 代表 , 那 这 男人 的 法律 ,

并代表，法律之人，

[ɔ'keɪzənd] [ˈdʒɑ:rz][ænd; ənd][ˌmætrɪ'moʊniəl] [straɪf] ;
Occasioned jars and matrimonial strife ;
引发 罐子 和 婚姻 冲突 ;

偶尔发生的争吵和婚姻纠纷；

J.(Tales and Novels of J.)

第2/2页

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][waɪf] ,
That he was mad , and she , a prudent wife ,
那 他 曾是 疯狂的 , 和 她 , 一个 谨慎 妻子 ,
他疯了, 而她, 一个谨慎的妻子,

[ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈnʌlɪd] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [wɪðˈdruː] :
The marriage was annulled , and she withdrew :
这 婚姻 曾是 无效 , 和 她 退出 :
婚姻被宣告无效, 她退出了。

[rɪˈtaɪərmənt] [naʊ] [ðə; ði][ˈleɪdi] [wʊd] [pərˈsuː] ,
Retirement now the lady would pursue ,
退休 现在 这 女士 会 追求 ,
现在, 这位女士将追求退休生活。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ˈprelət] [ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [deɪm] ,
In Vavoureuse a prelate blessed the dame ,
在 - 一个 主教 蒙福 这 贵妇人 ,
在《Vavoureuse》中, 一位主教为这位女士祈福。

[ænd; ænd] , [æt; ət] [seɪnt] [kwɑːˈsɑːnt; krəˈsɑːnt] , [ʃiː; ʃi][ə; eɪ][nʌn] [brˈkeɪm] .
And , at Saint Croissant , she a nun became .
和 , 在 圣 羊角面包 , 她 一个 尼姑 成为 .
在圣克罗瓦桑教堂, 她成为了一名修女。

[ˈiːtekst] [ˈɛdɪtəz] [ˈbʊkmɑːrks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[noʊ] [ˈpleʒərz] [friː] [frʌm; frəm] [ker] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈlaɪ]
No pleasure's free from care you may rely
不 快乐的 自由的 从 关心 你 可能 依靠
没有快乐就没有值得信赖的担忧

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

